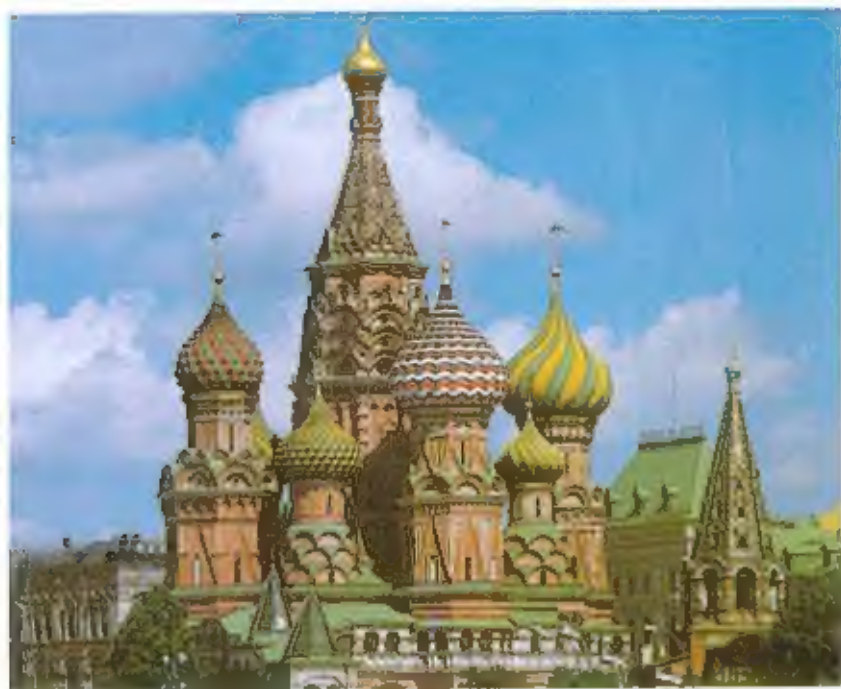


تعليم الروسية



أحمد لوباني

اللغات للمسافرين

تَعَلُّمُ الرُّوسِيَّةِ

إعداد

أحمد لوبّافي

أكاديمية

ببيروت - لبنان

Languages for Travellers اللغات للمسافر

Learn Russian تعلم الروسية

© أكاديميا إنترناشيونال 2008

ISBN: 9953-3-0042-9

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب
أو اختزال مائه بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابة ومقتماً.

أكاديميا إنترناشيونال Academia International

ص.ب. 113-6669 P.O.Box

بيروت 1103 2140 لبنان Beirut, 1103 2140 Lebanon

هاتف 800811-862905 Tel (9611)

فاكس 805478 Fax (9611)

بريد إلكتروني E-mail academia@dm.net.lb

موقعنا على الويب Our Web site academiainternational.com
dar-alkiteb-elarabi.com

أكاديميا هي العلامة التجارية لأكاديميا إنترناشيونال

ACADEMIA is the Trade Mark of Academia International

مقدمة الناشر

أيها القراء الأعزّاء

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة واللغات للمسافرين بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربي على التعبير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصصت للمسافر العربي، فترضت الأماكن التي يمكن أن يراها في الدول الأجنبية، والموضوعات التي يفترض أن يتحدث فيها في هذه الأماكن، فنجّلت الكلمات، والتعبير، والجمل التي لا بُدَّ أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم منّجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة تطلق اللفظ الأجنبي باللغة العربية. وتضمّن هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلّم الإنكليزية.
- ٢ - تعلّم الفرنسية.
- ٣ - تعلّم الإيطالية.
- ٤ - تعلّم الألمانية.
- ٥ - تعلّم الإسبانية.
- ٦ - تعلّم الروسية.

- ٧ - تعلّم الفارسيّة.
- ٨ - تعلّم التركيّة.
- ٩ - تعلّم البلعاريّة.
- ١٠ - تعلّم الرومانيّة.
- ١١ - تعلّم البولونيّة.
- ١٢ - تعلّم اليونانيّة.
- ١٣ - تعلّم السيرلنديّة.
- ١٤ - تعلّم النيباليّة.
- ١٥ - العربيّة من غير معلّم للفرنس.

وأخيراً نرجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله
الموفق والمعين.

أحرف الهجاء

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	ا	
Б	ب	
B	ف	
Г	ك سخ	تلفظ كالجيم المصرية (غ) كما في غرام
Д	د	
Е	ي	تلفظ كما في red بالإنكليزية
Ё	يو	
Ж	ج	
З	ز	
И	ي	تلفظ كما في cal بالإنكليزية

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
Й	ي	ياء ساكنة غالباً ما تأتي في نهاية الكلمة
К	ك	
Л	ل	
М	م	
Н	ن	
О	و	تلفظ كما في old بالإنكليزية
П	پ	
Р	ر	
С	س	
Т	ت	
У	و	تلفظ كما في goot بالإنكليزية
Ф	ف	
Х	خ	
Ц	تس	
Ч	تش	كما ch بالإنكليزية
Ш	ش	مرققة
Щ	ش	منفحة
Ъ	علامة تقطيم	نادر الاستعمال

الحرف الكبير	طريقة النطق به	ملاحظات
И	ي	
Ь	علامة ترقيق	
Э	ي	
Ю	يو	كما في you بالإنكليزية
Я	يا	

الضمائر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أنا	يا	Я
أنت	تي	Ты
أنت	تي	Ты
أنتما	فمبي	Вы
أنتم	فمبي	Вы
أنتم	فمبي	Вы
نحن	مي	Мы
هو	أن	Он
ها	أني	Они
هم	أني	Они
هي		Она
هما (للمؤنث)	أني	Они

الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
١ - الأعداد الأصلية		
واحد	أدين	Один
اثنان	دفا	Два
ثلاثة	تري	Три
أربعة	تشيري	Четыре
خمس	بيات	Пять
سنة	شست	Шесть
سبعة	سيم	Семь
ثمانية	فوسيم	Восемь
تسعة	دبشت	Девять
عشرة	ديست	Десять
أحد عشر	أديناتست	Одинадцать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
ثنا عشر	دوبانت	Двенадцать
ثلاثة عشر	تريانت	Тринадцать
أربعة عشر	شعربانت	Четырнадцать
خمسة عشر	ششانت	Пятнадцать
ستة عشر	ششمانت	Шестнадцать
سبعة عشر	ششمانت	Семнадцать
ثمانة عشر	فوششمانت	Восемнадцать
تسعة عشر	ديششمانت	Девятнадцать
عشرون	دوشانت	Двадцать
واحد وعشرون	دشانست أدبين	Двадцать один
ثنا وعشرون	دوشانت دوش	Двадцать два
ثلاثة وعشرون	دشانست تري	Двадцать три
ثلاثون	تريشت	Тридцать
واحد وثلاثون	تريشت أدبين	Тридцать один

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
ثلاث وثلاثون	مونت دي	Тридцать два
ثلاثة وثلاثون	مونت تري	Тридцать три
أربعون	مورك	Сорок
خمسون	بنت ست	Пятьдесят
ستون	شنت ست	Шестьдесят
سبعون	سبع ست	Семьдесят
ثمانون	توسبع ست	Восемьдесят
سبعون	دعيت ست	Девять десят
مئة	شتو	Сто
مئة وواحد	ستو ادين	Сто один
مئة واثنان	ستو دة	Сто два
مئة وثلاثة	ستو تري	Сто три
مئة وعده	ستو ست	Сто сорок
مئة وعده	ستو ست	Сто пятьдесят
مئة وواحد وعشرون		Сто двадцать один

ستو دعاتت ادين

Сто тридцать	مئو وثلاثون	مائة وثلاثون
Двести	دفتسي	مئتان
Триста	تريستا	ثلاثمائة
Тысяча	تيسشأ	ألف
Две тысячи	دفي تيسشي	ألفان
Три тысячи	تري تيسشي	ثلاثة آلاف
Миллион	ميليون	مليون
Два миллиона	دفي ميليون	مليونان
Три миллиона	تري ميليون	ثلاثة ملايين

٢. الأعداد الترتيبية

العربي	طريقة النطق	المعنى الروسي
أول و ثاني	أول - ثان	Первый - второй
ثالث و رابع	ثالث - رابع	Третий - четвертый
خامس و سابع	خامس - سابع	Пятый - седьмой
سادس و ثامن	سادس - ثامن	Шестой - восьмой
تاسع و عاشر	تاسع - عاشر	Десятый - десятый
الحادي عشر و الثاني عشر	الحادي عشر - الثاني عشر	Одиннадцатый - двенадцатый
الثالث عشر و الرابع عشر	الثالث عشر - الرابع عشر	Тринадцатый - четырнадцатый
الخامس عشر و السادس عشر	الخامس عشر - السادس عشر	Пятнадцатый - шестнадцатый
السابع عشر و الثامن عشر	السابع عشر - الثامن عشر	Семнадцатый - восемнадцатый
التاسع عشر و العشرون	التاسع عشر - العشرون	Десять - двадцать

العربي	طريقة المطلق	المقابل الروسي
--------	--------------	----------------

Девятый - девятая سبع ، - سبع

ديفبالي - ديفباتايا

الحادي عشر أو الحادية عشرة

Одиннадцатый - одиннадцатая

أديئاتاساي - أديئاتاتايا

الثاني عشر أو الثاني عشرة

Двенадцатый - двенадцатая

دفيئاتاساي - دفيئاتاتايا

الثالث عشر أو الثالثة عشرة

Тринадцатый - тринадцатая

تريئاتاساي - تريئاتاتايا

الرابع عشر أو الرابعة عشرة

Четырнадцатый - четырнадцатая

شيتيئاتاساي - شيتيئاتاتايا

الخامس عشر أو الخامسة عشرة

Пятнадцатый - пятнадцатая

بيئاتاساي - بيئاتاتايا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

السادس عشر أو السادسة عشرة

Шестнадцатый - шестнадцатая

شيسانتاساي - شيسانتاسايا

السابع عشر أو السابعة عشرة

Семнадцатый - семнадцатая

سمانتاساي - سمانتاسايا

الثامن عشر أو الثامنة عشرة

Восемнадцатый - восемнадцатая

فوسمانتاساي - فوسمانتاسايا

التاسع عشر أو التاسعة عشرة

Девятнадцатый - девятнадцатая

ديفيتانتاساي - ديفيتانتاسايا

لعشرون - عشرون معزوث - Двадцать - двадцатая

دفانتاساي - دفانتاسايا

الحادي والعشرون أو الحادية والعشرون

Двадцать первый - двадцать первая

دفانتست بيرلي - دفانتست بيرلهايا

Тридцатый - тридцатая ثلاثون - ثلاثون
تريتساتي - تريتساتايا

الحادي والثلاثون أو الحادية والثلاثون

Тридцать первый - тридцать вторая

تريتست بيرفي - تريتست بيرفيا

Сороковой - сороковая أربعون - أربعون
سركفوي - سركفايا

الخمسون - الخمسون للمؤنث

Пятидесятый - пятидесятая

بينديساتي - بينديساتايا

الستون - الستون للمؤنث

Шестидесятый - шестидесятая

شستيديساتي - شستيديساتايا

السبعون - السبعون للمؤنث

Семидесятый - семидесятая

سميديساتي - سميديساتايا

الثمانون - الثمانون للمؤنث

Восьмидесятый - восьмидесятая

فوشميديساتي - فوشميديساتايا

المقابل الروسي

طريقة النطق

العرب

التعريف - التعريف للمؤلف

Девяностый - девяностая

دقيانوسيتي - دقيانوستايا

Сотый - сотая

الشيء - الشيء

سوتي - سوتايا

٢. الأجزاء

المقابل الروسي	طريقة النطق	لغري
Половина .	بلا فـ	ألف ١٠
Одна треть	أدنا تريت	ثلث ١٠
Четверть	بسترب	أربع ١٠
Одна пятая	أدنا پانايا	خمس ١٠
Одна шестая	أدنا شيستايا	ست ١٠
Одна седьмая	أدنا سيدمايا	سبع ١٠
Одна восьмая	أدنا فوسمايا	ثمان ١٠
Одна девятая	أدنا ديتانايا	تسع ١٠
Одна десятая	أدنا دياتايا	عشر ١٠

٤. الأضعاف

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
صغداً	دفع كراتي	Двукратно
ثلاثه صغاف	تريوح كراتي	Трехкратно
اربعة صغاف	تشيتريوخ كراتي	Четырекратно
خمسة صغاف	بتي كراتي	Пятикратно

أفعال كثيرة الاستعمال

المقابل الروسي	طريقة النطق	معنى
Принимать	پرنی ماب	مستقبل
Занимать	زانی م	مُشغِل
Закрывать	زاکر یاب	مغلق
Взлетать	فرمتاب	صاع (نُصار م)
Кушать — есть	کوشِت مَاشِت	س
Предупреждать	پرنمو بر ددب	جد
Приходить	پرخدبِت	حضر
Наесться	نایستما	شبع
Пить	پیت	شرب
Появляться	پودیااب	ظهر
Работа	رابوتا	عمل
Кипеть	کپیِت	عل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
فتح	ا'كريفات	Открывать
فهم	فانيات	Понимать
قطب الثم	سه - بلودي	Сосудать /плоть/
مط (مضارب)	دلب - سدك	Делать пощадку
وقع	اوياست	Упасть

الحساب (العمليات الحسابية)

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Сложение	ضالاجسي	جمع
Вычет	فصب	طرح
Умножение	أماحسي	ضرب
Деление	دلس	قسمة
Сложи!	سلاحي	تجمع
Вычитай !	ب أماجاي	طرح
Умножай'	فلسي	ضرب
Я умножаю	ب و ماحيو	ب ضرب
Дели	دلي	قم
Я делю	يا ديليو	أأ قسم
Я складываю	باسكلا ديشيو	أأ اجمع
Я вычитаю	بافيتشيو	أأ اصرح

الأوزان والمقاييس

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Tonna	تونا	طن
Kantar	كانتار	مسطر
Килограмм	كيلو غرام	كيلو غرام
Оunce	أونكس	أوقية
Грам.	غرام	غرام
Миля	ميل	ميل
Километр	كيلومتر	كيلومتر
Метр	متر	متر
Сантиметр	سانتيمتر	سنتيمتر

العربي	طريقة الطوق	المقابل الروسي
مليمتر	مليمه	Миллиметр
سارد	سارد	Ярд
قدم	فوت	Фут
هكتار	عبيكر	Гектар
ر	ر	Ар
متر مكعب	كوبيشنيسكي متر	Кубический метр
إنش	ديويم	Дюйм

الصفات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شع	بيكواسيفي - أنشرا تيملي	Некрасивый - отвратительный
بطيء	ميدليبي	Медленный
جديد	نوفي	Новый
جميل	كراسيفي	Красивый
حامض	كوسلي	Кислый
حلو	سلادكي	Сладкий
حش	چوستكي	Жесткий
رخيص	ديشوفي	Дешевый

العقابيل الروسي	طريقة النطق	العربي
Быстрый	بستري	سريع
Легкий	لوفكي	سهل
Трудный	تروذي	صعب
Маленький	مالينكي	صغير
Твердый	تفبوردي	صلب (وس)
Слабый	سلاوي	ضعف
Узкий	وزكي	ضيق
Интересный	بستريسي	مفيد
Высокий	فسيوي	عالي
Старый	ستاري	عتيق
Широкий	شهوكي	عريض
Дорогой	دراوي	عالي سعر
Скверный	سكفيري	فج
Короткий	كرووكي	قصير
Сильный	سلي	قوي
Целый	تلتوي	كامل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كم	بيجي	Большой
نطع	مباحكي	Нежный
ن	غوركي	Мягкий
م	تيومي	Горький
مُظْم	بلوي	Тёмный
مريض		Больной
Недостаточно - неполный		
	بيداستانوتشي	
نقص	بيولي	Чистый
نطق	شيبي	
وسع	غريازي	Грязный

الألوان

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Белый	بيلي	أبيض
Красный	كراستي	أحمر
Зеленый	زيليوني	أخضر
Синий	ستي	أزرق
Голубой	عولوبوي	أزرق سماوي
Смуглый	سمو علي	أسمر
Черный	تشوري	أسود
Блондин	بلوندين	أشقر
Желтый	جولي	أصفر
Оранжевый	رانجيني	برتقالي
Фиолетовый	فيولوفوني	بنفسجي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سبي فاتح	كوريشيفي سفيلي	Коричневый Светлый
حري	نسطينا فيها	Цвета вина
رمادي	سفيتسوفي	Цвета свинца -свинцовый
رمادي		Цвета пепла - пепельный
	بييلي	
عميق	سومي	Темный
فاتح	سفسكي	Светлый
كستاني	كستافي	Каштановый
مور	سفسوي	Цветной
وردي	رودفي	Розовый

الحواس الخمس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بذوق	فحوص	Вкус
سمع	سموح	Слух
أشعر	أشعر	Обоняние
أشعر	أشعر	Осязание
بصيرة	بصيرة	Зрение

الأيام والأشهر والفصول والأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
يوم الاثنين	بنيست	Понедельник
الثلاثاء	ثنيست	Вторник
الأربعاء	ثريد	Среда
الخميس	ثنيست ع	Четверг
الجمعة	ثنيست هـ	Пятница
السبت	ثنيست و	Суббота
الأحد	ثنيست ز	Воскресение

أسماء الأشهر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كانون الثاني	بانتشار	Январь
فبراير	فنتراس	Февраль
مارس	مارت	Март
أبريل	أبريل	Апрель
مايو	ماي	Май
يونيو	يونيو	Июнь
يوليو	يولي	Июль
أغسطس	فومب	Август
اليلول	سبتمبر	Сентябрь
تشرين الأول	أكتوبر	Октябрь
تشرين الثاني	نوفمبر	Ноябрь
كانون الأول	ديسمبر	Декабрь

أسماء الفصول

المقابل الروسي	طريقة النطق	العرب
Зима	زيمَا	الشتاء
Весна	فيسِنَا	الربيع
Лето	ليتَا	الصيف
Осень	أوسِين	الخريف

أسماء الأوقات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سنة	غود	Год
فصل	فريب غود	В.ся/да/
شهر	ميسنس	Месяц
أسبوع	بيديليا	Неделя
يوم	دين	День
ليل	نوتش	Ночь
نهار	دين	День
ساعة	نشاس	Час
دعنة	متونا	Минута
ثانية	سكوندا	Секунда
لحظة	مامت	Момент

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أريد	خششو	Хочу
لا أريد	تي خششو	Не хочу
لا يُعجبني	مُني ي ترفك	Мне не нравится
يُعجبني	مُني ترفك	Мне нравится
اليوم	سنبوب	Сегодня
عداً	رافترا	Завтра
تحت	بود	Под
فوق	ناد	Над
على اليمين	ناپرافا	Направо
على اليسار	بالفا	Налево
في الدحل	موسى	Внутри

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
في الخارج	نُروجو	Наружу
يجب	دولجين	Должно
لا يجب	في دولجين	Не должно
ها	رديس	Здесь
هاك	نام	Там
قريب	بليركي	Близкий
بعيد	داليوكي	Далекый
رجل	موجشينا	Мужчина
امراة	چشينا	Женщина
متى	كفدا	Когда
كيف	كاك	Как
بشيء	بشيء نوع داسب	Есть что-нибудь
أب حبيب	في كراسفي	В любви
حب أن أعرف عيبك	ياحاشو سدمي بارياكوميستا	Я хочу с вами познакомиться
هذه هدية لك	إياك بدمك فام	Это подарок вам

Как можно с вами связаться? كيف يمكنني الاتصال بكم؟

كانك موجدتس فامي شفيزاتسا ؟

Вас не забуду никогда

س ايساك أسدا

فاس ني زابودو نيكاغدا

Вот мой адрес

فوب موي ادرس

حد عواي

Далти ваш адрес

ديي فاش ادرس

اعطي عواك

Я рад с вами познакомиться

انا سعيد بمعرفتك

ياراد سقامي پارناكوميتسا

عبارات المجاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير سيد	Доброе утро господа .	دوبرا أوترو غوسپودا
مساء الخير سيد	Добрый вечер господа .	دوبري فيتشير غوسپودين
مرحباً عزيزي	Здравствуйте .	روزا ستفوني دراغوي
مرحباً عزيزي	Здравствуйте .	روزا ستفوني دراغايا
صباح الخير سيد	Доброе утро .	سپاكوبي نوتشي غوسپادين
صباح الخير سيد	Доброе утро .	سپاكوبي نوتشي غوسپادين

كيف حالتك يا عربي ؟ Как ваши дела дорогая ?
 كالك قاشي ديلا؟ كالك قاشي ديلا؟

صحتي جيدة، شكرًا Хорошо, спасибо.
 خرشو، سپاسيبا

أنا مشغول / لا صحته / Мне плохо / не здоровится /
 مي بلو حالي / دو اروفيتسا

كيف حال عائلته؟ Как семья كالك سميا

جيدة، شكرًا Хорошо, спасибо حاشو سپاسيبا

إلى اللقاء До свидания دوستدار

اعتذار

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

اسم	جال - رُفسي	Жаль - извините
-----	-------------	-----------------

اعتذر لا أستطيع الظاء

К сожалению не могу остаться

لـك ساجلبوي مقوأتاسا

عندما سأحدث	إذني يا أوجي أبروال	Извините я уже опоздал
-------------	---------------------	------------------------

إذني يا أوجي أبروال

اعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء

Извините мне надо ложиться спать

أرفسني مي نادا لاجيتسا ميات

اعتذر من عدم ثكفي من تلبية طليت

Извините, не могу это сделать

أرفسني بي مقو إن رُديلت

اعتذر عن عدم حضوري البارحة

Извините , немог прийти вчера

أرغبني بيموغ بريفي فتشيرا

Извините если вам понадобилась помощь

أرغبني بيموغ فتشيرا

Я могу

باماعو

لا أستطيع

تعزیه

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Принимайте мое сердечное соболезнование		اقدم لك تعازي الحزن
بريبي مايي مايو ميرويشايا سباليزافاني		لند حزنك لمصبتك
Мне очень жаль, что так случилось		في اوتشن چدل
Я очень сожалею		يا اوتشن اغرتشون
Успокойтесь	سوسوس	هدئ نفسك
Камлы, сала	كامل	كامل

تهنئة

المقابل الرئيسي	طريقة النطق	العربي
С Праздником	من براريكم	أهت سعيد سعيد
Я рад что вы поправились	يا واد شتوفي پويرافيليس	أهتاك بالمد
Поздравляю с успехом	پوروافليابوس اوسپحام	أهتاك حاحاك
		أهتاك مهورك بالشاراة
Поздравляю с победой в соревновании	پزورافليابوس پايندي ف سريشقابيا	

شكر

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شكراً	سپاسيا	Спасибо
شكر سرور	من أودافولسفسم	С удовольствием
شكر مُحدث	سپاسيا شتوقي پريشلي	Спасибо что вы пришли
شكراً على حديثك	سپاسيا زا پادارك	Спасибо за разговор
شكراً على عنايتك	سپاسيا ز فييايي	Спасибо за внимание
شكر عطف حد	في أوسم ونيرو	Вы оченьте осыте

الوداع

المقابل الروسي	طريقة التلفظ	العربي
До свидания	دا سفيد ني	و نكده
До завтра	دا زافترا	إلى الغد
Прощайте, я опоздал	إرفيسي يا أيردال	اسف لقد تأخرت
أشكرك على هذه الزيارة		
Спасибо тебе, что вы пришли	شياسيبا تانو شتو في پرشني	
Я дошел	دا دولخس وبي	عجب راحبت
هل نستطيع اللقاء عدًا؟		
Можем ли мы с вами встретиться	موجا فستريتيساس قامي زافترا ؟	
Помогите, мне	يا حديبي بيموعا	استطري قنلا

عدم التصديق والشك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كلا	نيت	Нет
أبدا	نيكوجدا	Никогда
لا أصدق	ني فير	Не верю
لا أستطيع	ني مويو	Не могу
لا أريد	ني خوتشو	Не хочу
ربما	مويجيت بيب	Может быть
هذا مستحيل	ني فريموس	Невозможно
لا أعتقد	ني دومايو	Не думаю

الجهات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الشرق	فستوك	Восток
المغرب	رايد	Запад
الشمال	سيفر	Север
الشمال الشرقي	سيفرا فاسوتشي	Северо-восточный
الشمال الغربي	سيفرا رايدي	Северо-западный
الجنوب	يونغ	Юг
الجنوب الشرقي	يوعا فوشوشي	Юго-восточный
الجنوب الغربي	يوعا ايدي	Юго-западный

الأهل والأقارب

العرب	طريقة النطق	لمقابل الروسي
أب	بيتس	Отец
أمر	سينيا	Сын
من لأخ	بليسينك	Племьянник
من لأخت	بليسينك	Племьянник
أبنة	ماتس	Дочь
أبنة لأخ	بليسينكا	Племьянница
أبنة لأخت	بليسينكا	Племьянница
أبنة حارة	دفوردينا سيسرا	Дворовщина сестра
أبنة أعمى	دفوردينا سيسرا	Дворовщина сестра
أخ	برات	Брат
أخت	سيسترا	Сестра
أم	مات	Мать

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مراهق	جانبانا	Сена брата
خو	ريد	Дед
جد	باموشك	Бабушка
جدد	فوت	Внук
جند	فميك	Внучка
حماة	سوش	Тёща
حمو	سب	Тесть
حار	دماشيد	Дядя
حات	توبوكا	Тетка
رايح	فوج	Муж
راه	چا	Зена
صهر	رب	Зять
عم	دوردا	Дядя
عمه	سوك	Тёща
والدين	رديس	Родители

الطبيعة

المقابل الروسي	طريقة النطق	العرب
Земля	ميد	ص
Море	موري	بحر
Озеро	وزر	بحيرة
Пруд	برود	بركة
Пыль - земля	نل ريب	برص
Гора	عبر	جبل
Остров	مستف	جزيرة
Камень	كمن	حجر
Залив - бухта	ريف بوخا	خليج
Песок	بوسك	رمل
Ветер	فتر	ريح

المقابل الروسي	طريقة اللفظ	العربي
Берег	بـ ر ع	ساحل
Туча	تـ و ك	سحابة
Горный хребет	جـ م حـ ر بـ ت	سلسلة جبال
Небо	نـ بـ و	سماء
Равнина	رـ فـ نـ نـ ا	سهل
Берег	بـ ر ع	ساحل
Луч	لـ و ك	شعاع
Водопад	و د و ا بـ د	سار
Солнце	سـ و لـ نـ جـ يـ	شمس
Пустыня	طـ و سـ تـ يـ نـ ا	صحراء
Скала	سـ كـ لـ ا	صخر
Туман	تـ و مـ ا ن	صباح
Побережье	طـ و بـ رـ جـ يـ ا	صفا
Погода	طـ و عـ دـ ا	طقس
Наводнение	نـ و دـ نـ عـ يـ نـ ا	صوب
Лес	لـ و سـ	غابة

المقابل الروسي	طريقة النطق	لغري
Пель	بيل	عبر
Вершина	فوشينا	قمة
Луна	لونا	قمر
Канал	كانال	قناة
Вола	فولا	ماء
Кушмаг	كوشماغ	مسح
Родник	رودنيك	نبع
Звезда	زفودا	نجم
Госа	غوسا	لدى
Река	ريكا	نهر
Гольца	غولسا	نهر صعب
Госа	غوسا	غلا
Ворон	فوردون	هوى
Полина	دولينا	أندول

المعادن

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الماس	الماز	Алмаз
الألمنيوم (ذهب فضي)	بلاستيك	Алюминий
حديد	حجر	Железо
ذهب	وعد	Золото
فضة	مفضي	Серебро
نيت (نيترو)	نيت	Свинец
قصدير	مزرير	Цинк
فولاذ	مستال	Серебро
فولاذ	أولفا	Сталь
		Олово

أدوات زينة

العربي	طريقة لفظ	المقابل الروسي
صمغ حر	غوسن لمداد	Губная помада
دوسن لسم	سنته	Пудра
صابون	ميلة	Мыло
صمغ شعر	كر سكا ذله قوس	Губная помада
عطر	دوخي	Духи
فرشاة للأحذية	سپوچايا شونكا	Саломная щетка
فرشاة للأسنان	رُسابا شونكا	Зубная щетка
فرشاة للحلاقة	كيساتشكا	Кисточка
فرشاة للشعر	سپوچايا شونكا	Саломная щетка
فلم التجميل	كراشداش ذليا اكراسكي بروفني	Косметический крем

كراشداش ذليا اكراسكي بروفني

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
----------------	-------------	--------

Крем -мазь для кожи		كريم -محمّد
---------------------	--	-------------

كريم - ماز ذليا كوجي

крем для бритья	كريم ذك مرت	كريم للحلاقة
-----------------	-------------	--------------

Расческа	رشوسكا	مشط
----------	--------	-----

Одеколон	ادكولون	ماء كوديا
----------	---------	-----------

Зубная паста	زونا پاستا	معجون الأسنان
--------------	------------	---------------

Ножницы для ногтей		مقص - ظافر
--------------------	--	------------

موجيتسي ذليا نوعتي

في العصر

المقابل الروسي	طريقة النطق	لغري
Ребенок	ريبيونك	طفلي
Девочка	ديفوتسكا	طفلة
Мальчик	ماليتشك	صبي
Девочка	ديفوتشكا	فتاة
Клота - молодой человек	كلاوتا - مالادوي تشيلوفيتش	شاب
Старик	ستاريك	شيخ
Старуха	ستاروخا	عجوز
Холостик	خولوستيك	عزيب
Незамужная	نيزاموژنايا	عزباء
Женатая	جنايا	متزوجة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

متزوجة		Замужем - замужняя
--------	--	--------------------

داموجيم - زاموجايا

أرمل	فروثينس	Вдовец
------	---------	--------

أرملة	فدولفا	Вдова
-------	--------	-------

ما عمرك؟	سكولكافام لبت	Сколько вам лет?
----------	---------------	------------------

عمري ثلاثون سنة	من قويتست لب	Мне тридцать лет
-----------------	--------------	------------------

الحيوانات والطيور

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
أرنب	راينس = كروليك	Заяц - кролик
أسد	ليف	Лев
بط	أوتك	Утка
عوضه	كهار	Комар
سمره	كوف	Котёва
سلي	سليمي	Соловей
بور	سك	Бик
حسي	سرمو	Козёл
خرد	ريس	Крыса
همس	فريامود	Верблюд
خمس	يسم فست	Червяк
خضراء	س	Конь

العربي	طريقة المثل	المقابل الروسي
حمار	حمير	Осел
حماره	حموسه	Голубь
حملي	حموليت	Ягненок
حماره	حمير	Змея
خيل	خيلوس	Животное
حروف	حروف - حروف	Звук - звук
حمار	حمير	Свинья
ذئب	ميدقد	Медведь
دجاجة	كوريه	Курица
ديك	دجوج	Петух
ذئب	فولك	Волк
دجاجة	فوجا	Муха
سجده	سجده	Черепашка
سجده	سجده	Рыба
سجده	لاشنيك	Ласточки
صع	عسا	Гиена

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صمدعه	لباعوشكا - چا	Лягушка - жаба
طائر	بببب	Птица
صاويوس	باففب	Павлин
عجبي	سلبوبث	Телёнок
عصصبور	فبروف	Воробей
عمره	ك	Коза
عرب	ا	Олень
عرب	فرب	Ворона
فأر	مبس	Мышь
فراصه	بسسبكا	Бабочка
فرس	بامد	Лошадь
فيل	شوب	Слон
فرد	ببببكي	Обезьяна
كب	مبببكا	Собака
محبه	بشلا	Пчела
سر	زببب	Орел

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كلمة	كلمة روسية	Страус
كلمة	ببعر	Тигр
كلمة	مور في	Муравей
كلمة	ك	Кот
كلمة	كوسا	Кошка
كلمة	كلمة	Гусь

في مكتب السفريات

المقابل الروسي	طريقة النطق	لغري
Я хочу поехать в ...	هـ حطو پيخت في	ريد سفي د
могу ли купить билет ?	هل حلي سر - بطاقه سفر ؟	
	مثولي كيت بيت ؟	
Где справочное бюро ?	اس مكتب لاسعلام ؟	
	عس سرافويسوب سو ؟	
	ما ثمن البطاقة العادية ؟	
Сколько стоит туристический билет ?	شكولكاشتويت توريسيسكي بيت ؟	
	ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى ؟	
Сколько стоит билет первого класса ?	شكولكاشتويت بيت بيرفانا كلاس ؟	

أريد بطاقة ذهاب فقط

Я хочу билет в одном направлении /туда/
 باختشو بيتت تودا

Паспорт готов
 حوار استر حاهر
 پاسپورت غتوف

Что мне еще нужно ?
 ماد بزمي نص ؟
 شتو في ايشو نوجت ؟

Когда виза будет готова ?
 متى تاني اعلم ؟
 كاكدا فيرا بوديت غتوف ؟

مع أي شركة تتعاملون ؟
 С каким агенством работаете ?
 من كاكيم اعيستقام رابوتني ؟

Какое дешевле ?
 كاكويا ديشيفلي ؟
 ايبا ارحص ؟

Когда могу увидеть ?
 متى ممكن اراكم ؟
 كاعدا معر اوييخت ؟

متى يجب ان اكون في المطار ؟
 Когда я должен быть в аэропорту ?

كاغدا يا دولجن بيت فيرا بورنو ؟

المعامل الروسي	طريقة النطق	العربي
----------------	-------------	--------

هل يوجد حبه حبي ؟ Есть ли другой язык ?

يست لي دروعوي بيليت

كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

Как мне добраться до аэропорта ?

كاك في ذوييحت دو آبريورنا؟

ما اللون الذي يجب أن أحمله ؟

Какой цвет мне рекомендуется брать с собой ?

كاكوي ثيس في راوريشايت فربت من بوي ؟

متى ستنضم ؟ Когда вступает самолет ?

كاغدا قوليتيت ساملوت ؟

ماذا يجب علي أن أصطحب معي عند الحبار ؟

Что мне надо взять с собой кроме
паспорта ?

سويلا في فربت من بوي كروم باسپورت ؟

سكركم Спасибо вам

إن شاء الله До свидания

في المطار

العربي	طريقة المطلق	المقابل الروسي
اعطني جواز سفري	дай мне паспорт	ДАЙТЕ МНЕ ПАСПОРТ
من اين انت فاده ؟	انكود، في بريبي ؟	ОТКУДА ВЫ ПРОБЛИ ?
هد كل ما معي	إيتا فسوشنو أو مييا يست	ДА ВО ВСЕ ЧТО У МЕНЯ ЕСТЬ.
ون حقائبي، من فضلك	فرغيشفاتي موي باعاج باجالوستا	ВЗВЕШИТЕ МОЙ БАГАЖ, ПОЖАЛУСТА.
كم يجب أن أدفع على الكلع الرائد؟	سكولكا مي نادالاتيت انسي فس ؟	СКОЛЬКО МНЕ НАДО ПЛАТИТЬ ЗА ЛИШНИЙ ВЕС ?

العربي طريقة المطلق المعامل الروسي

هذه ДОСТОВЕРНОЕ ЛИЧНОСТЬ
أودا ستافيرين بيتشاسني

من محب (السعد) ВОЧНОЕ СРОК
عدي سهر فشنابا بيورو

موصف حرب ТАКЖЕ ЧИЛОВИК
توجي تشيوليك

من سجع 'هده' МОЖЕ ВАС ТАК СКАЖУТ?
كاغد. فريثايت معلوت ؟
متي منهط الطائرة ؟

كاغد. معلوت زديليت ياسادكو ؟
КОМУ СКАЖЕТЕ СДЕЛАЕТ ПИРАЖКУ ?

من سجع 'هده' ОТРЕЗЫВАЮТ
أنفستشيني ز بيز أوباسنب

كم ساعة ستأخر في المطار ؟

سكولكاتشيف ردير جماف أيرپورتو ؟
КОМУ СКАЖЕТЕ СДЕЛАЕТ ПИРАЖКУ ?

هذه ДОСТОВЕРНОЕ ЛИЧНОСТЬ
أودوستفيرين ليتشاسني

السفر بالطائرة

العرب طريقة الطن المقصّل الروسي

اين مكتب السفریات الحوثة؟

Где office по воздушным сообщениям?

علي بيورو پو فردوشيم سو ايشيم ؟

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

Я хочу забронировать место

يا ختшо زبرانيروقات ميستا

ما نعر بده السفر بي ؟ Сколько стоит билет ?

سكولكا ستويت بيليت؟

هل المطار بعيد عن المدينة؟

Аэропорт далеко от города ?

ايرپورت ذليوك ات غوردا؟

أريد أن أحجز لي تذكرتي سعر

Я хочу забронировать два места

ياختшо زبريزلت ذكا ميستا

أريد سيارة ثقلي إلى المطار

Я хочу тяжелую машину до аэропорта

أريد كتي سوي بأسحب في ...

Мне нужен легкий чемоданчик

كاعدا قرليت سملوت؟

Мне нужна ... в ...

كاعدا مي پريلتم في ... ؟

في أي مدن ستهبط في طريقنا؟

В каких городах самолет делает посадки?

في ذكج عوداج سملوت ردييت ساذي ؟

هل ساذي ساذي ؟

هل يفتشون الحفائب في المطار؟

Проверяют ли багаж в аэропорту ?

يودوت أشاتريفات باغاج في آيرپورتو ؟

ما الوزن المصرح به للمسافر ؟

Какой вес разрешается пассажиру взять с собой ?

كاذي فيس رشايستيا ساذي ساذي ؟

Можно изменить место ? هل يمكن أن نغير مكاننا ؟

موجنا إزمينيت ميستا ؟

Можно заткнуть ухо ? هل نستطيع أن نغلق أذننا ؟

موجنا أتكريت أكو ؟

هذه امرأة الأولى التي طرف بها في الجو

Я впервые на самолете.

يا فيرفي ناسملوت

كم يبلغ علو الطائرة عن الأرض الآن ؟

На какой высоте находится самолет ?

ناكاكوي فيسي ناходитса смлот ؟

Сегодня хорошая погода. الجو جيد اليوم

سيفوديا خروشيا پغودا

في الجمرک

العرس طرفة الطوق المعالي الروسي

1. Где вы сейчас ? بين متعتك

عندي قاش ناعج

2. Это ваш чемодан ? من هذه حقيبتك

إيتا قاش تشيادان؟

اتح هذه الحقيبة من مصلك

3. Откройте свой чемодан пожалуйста

انكرويتي تشيادان باجالوستا

4. С удовольствием, господин.

سودا فلوستفيم، غاسبادين

هل معك شيء لتدفع عليه الجمرک؟

5. У вас есть вещи, которые подлежат тарифу ?

هناك شيء فنيي بدسچاسي يا غي؟

Ничего, господин . لا شيء ، سيدي

يتشبهو عاسبادين

هل معك شيء ممتع؟

У вас ничего интересного есть ?

أوفاس إمينسا رايريشوبي فيشي ؟

Нет, господин . لا ، سيدي

ب عاسبادين

هل تريد أن تمحص لي حقيتي ؟

Я хочу осматреть твои вещи .

فيحاديي أسهاتريت مايثيشي ؟

هل يجب أن أفتح كل شيء؟

Я хочу посмотреть все .

مي يادا انكريت فيشي تشيادي ؟

Да, господин . نعم ، سيدي

يت عايي ليشيبي فيشي

Да, господин . نعم ، سيدي

موي تشيادي أسموثرين

Поматугста, я тороплюсь. من فضلك. عجل. عجل.

پاماتوستا یا تورهلوس

Сколько я должен заплатить ? كم حبل دفع ؟

سكولك يا دولچن راپلاس ؟

Эти вещи не мои. هم هذه لا عني. هم فسي سوي

Где проверяют паспорта ? من حارت ستر ؟

عدي پرفيريايوت پاسپارنا ؟

Это мой паспорт

هم هم حبل

يئا موي پاسپورت

السفر بالقطار

العربي طريقة النطق المقابل الروسي

Я хочу ехать поездом ريد ستر مختصر

باحثشوييحت پويردم

Где вокзал ? عن فاعزل ؟ بي محطة ؟

Где продают билеты ? عن شئت مبيع مدكر ؟ بي شئت مبيع مدكر ؟

عدي پراديويت بييتي ؟

اعطلي تذكرة دهاب واياب

Где билет туда и обратно .

وايتي بيليت توداي آبراتا

Где места для багажа ? عن مكث لاصاب ؟ عدي كاميرا خزينيتا ؟

كم يجب علي ان ادفع ؟

Сколько я должна заплатить

سكوكا يا دولجن زيليت ؟

احتفظ بإيصال مكتب الأمانات

Храните квитанцию на Визы и Визы .

خزائني كفتاتسيو نافيشي

أين عرفة الانتظار ؟

Где кончатся очереди ? Зал ожидания

عدي كوماتا أجدانيا - زال أجدانيا ؟

Поезд скорый ?

هل القطار سريع ؟

بويريد شكوري ؟

في أي ساعة يصل إلى عطه . . .

В какое время придет на вокзал ?

في كاكوي تشاس مي پريديم نافدعال ؟

كم ساعة متوقّف على الطريق ؟

Сколько часов уйдет состав из Москвы на
догору ?

سكولكا استنوقيمسا باداروعي ؟

في من شخصه حب علي - عمر القصر ؟

На каком расстоянии от Москвы находится
другой поезд ?

دراكوي مساحي مي دادرعي دادرعوب توب - ؟

دراكوي مساحي مي دادرعي دادرعوب توب - ؟

كم يبقى من الوقت للوصول إلى ... ؟

СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ ДО ... ДОБЫТИЯ В ... ؟

سكولكا فرميني دويرييفاياف ... ؟

Откуда вы приехали : من أي بلد أنت ؟

انكود، في بريسيالي ؟

أسرع حتى لا يفوتنا الفطار

Естьто ,чтоо съестъ въ ٨.٠٥٥٥.

مستراشوي اوسبيت نابويرد

من فضلك ساعدني على حمل الحقائق

Покажи те, что ты знаешь, а что не знаешь, а что не знаешь.

پاماعبي نسبت نشيداني ، پالالومتا

Приветствую вас - Добро пожаловать -

پویزد اژدال - رديرچيفاياف

Велик - نعم . في ماعج لاسه

السفر بالباخرة

المعرب _____ طريقه انطلق _____ لمقابل الروسي

أحب السفر بالباخرة

Я люблю путешествовать на пароходе

يألويلو بوتيشيستوفات باپاراخودي

أين مركز مكتب شركة السفير الحرية ؟

Где находится агентство ?

عدي پاراخوديا أغيستفا ؟

أريد تذكرة ذهاب وإياب

Я хочу билет туда и обратно .

ياحاشو بيليت تودا إي أبراتا

متى تنبح الباخرة ؟

Когда выйдут пароход ?

كاعذا أوحوديت پاراخود - أونيليتيت ؟

حوك ان تعصي تذكرة في الدرجة الأولى

Полет первого класса полтора

بيليت پرفول كلاس، پاچالوستا

Пароход задерживается ? من سحر سحر ؟

پاراحودزدير چيڤايتسا ؟

Мою сестру а зовут ? من مكس مكس ؟

موجا سعاديت نابيرغ ؟

في بي يوم نصل الناخرة إلى .. ؟

В каком часу пароход прибывает в... ?

ف كاكوي دين پاراحود برسفات ف... ؟

ما الورد الذي يحق للمسافر أن يحمله معه ؟

Какой вес разрешается пассажиру брать с собой ?

كاكوي فيس پاساچيرو ريشاينيتا قوات مي سوي ؟

هل ثمن الطعام من ضمن تعريفة اسعر ؟

Входит ли стоимость пищи в стоимость билета ?

عموديتلي ستوعيت پيشو ف ستوعيت بيليتا ؟

أريد عرفة لشخص واحد

Я хочу купить для одного человека .

داختشو كومساتو دليا اديافو تشيلافكا

العرب طريقة الطبق لمقابل الروسي

هل توجد سببها في الناحية؟

Станет ли на пароходе

سبب لي كيف زال ما پاراخودي ؟

كم يوم ستلوم الصرء؟

Судьба будет править ?

سكولكاذني بوديم بلاقات ؟

Бере спокойное . ما لي مكوسا . بحر هادي .

Небо чистое . سانسبنا . ساء صفيه .

Взми объект . فوجي وشهيو . لأموح مضطرب .

ماذا أفعل صفة دوار البحر؟

Что мне сделать с морской болезнью ?

شئومي رديلت س مورسكوي باليرينو ؟

Я не умею плавать . لا احد يسبح .

يا بي أوميو بلاقات

السفر بالسيارة (في التاكسي)

لغوي طريقة الطول المقاس الروسي

من ممر ميارب تاكسي ؟ Где можно взять такси ?

عدي ستايانكا تاكسي

أريد سيارة تاكسي Я хочу такси .

أريد الذهاب إلى متحف Я хочу пойти в музей .

ياحشوي يايبخت في موري

كم أجرة التاكسي ... ؟

Сколько надо заплатить за проезд ?

سكولكانادا بلاتيت زا پرويزد ؟

من هنا بعد ؟ Откуда ?

كم هي مسافة ؟ Сколько километров ?

كم يلزم من الوقت للوصول إلى ... ؟

Сколько времени надо ехать до ... ?

سكم تاك فرغتي تاشوي دييخت دو ؟

Покажите мне памятник

معلمي قديما

بذخيري تيمسوغا

أحب أن أتعرف على معالم المدينة

Я хотел бы познакомиться с

вашими достопримечательностями города.

أريد أن أعرف معالم المدينة

دلي على الأماكن الأثرية في المدينة

Какие памятники древности в вашем

городе

كأني بأمسكي دريفاسني في فاسمه عوردي

كم أحب أن أعرف

Сколько я должен заплатить ?

سكوك مادونجس ريس

Не платите ли ?

مدرعاي

ميس كمر

Остановитесь здесь.

قف ههنا من فضلك

استانافني زديس

Мне налево .

ميس يراف

أخبرني عن

Мне направо .

ميس ياليف

أخبرني عن

العربي طريقة النطق المعامل الروسي

Ведите меня в гости, ду . حسن و حسن

فيريقي مييا في عشتيبيشو

هي يستمع لاني عند ان نلقدو بساعة بساعة صياح

Вам не подберут к гостинице р
стате чаше, а вы не знаете ?

في موحيني بودسجك ث عسسي في ريشك غير

Вам не подберут . يا حسب مر فلك

في مني پور، فيليس

Вам не влюблен . يا حسب صفا

في اوتشن لوبيري

Спасибо вам . شكرا لك سباسا عام

استئجار غرفة

العربي طريقة العظمى المعاني الروسية

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي

Я хочу сдать комнату поблизости к месту
моей работы .

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من

محل لندتي عرقي للإيجار ؟

Я хочу сдать комнату поближе к месту

أوقاس يست كوساتاديا روتشي قنوقم ؟

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من

ككايا أريستيا بيلان ؟

هل يجب أن أرفع سلعاً ؟

Я хочу сдать комнату поближе к месту

دوليس لي يا ريبلايت ألدس ؟

مق أنفل إليها أمتعتي؟

КОГДА КОМУ ПЛАНСЫЙ ТУРА МОЙ ВСТЕЛ?

دو حن ماعو برنقسی بود مایی قسی؟

ادفع لك كل آخر شهر

БУДУ ... ЧАСТЬ В КОНЦЕ КАЖДОГО МЕСЯЦА .

بودولانیت فکتسی کاجدا فامیسنما

ДАВАЙТЕ Ч ... ПОСЛУЖИТЕ .

دایفی کلوش پاچالوست

ДОГОВОРИТЬСЯ .

ДОГОВОР - АГЕНТ

في الفندق

المصطلح الروسي طريقة النطق المعنى

هل يوجد فندق قريب؟

ЕСТЬ ЛИ ГОСТИНИЦА ПОБЛИЗОСТИ ?

هل يوجد فندق قريب؟

Я ХОЧУ СПАТЬ . أريد أن أنام

Я ХОЧУ ЧИСТУЮ ГОСТИНИЦУ . أريد فندق نظيف

أريد أن أنام في فندق نظيف

Первое место من الدرجة الأولى

Второе место من الدرجة الثانية

هل عندكم غرف سرير واحد؟

У ВАС ЕСТЬ ЛИ ОДИН СПАЛЬНИК ?

هل عندكم غرفة نوم واحدة؟

أريد غرفة مشرفة على البحر

Я ХОЧУ КОМНАТУ С ВИДОМ НА МОРЬ .

أريد أن أنام في غرفة مع إطلالة على البحر

احجز في هذه العرفة

Забронируйте мне койку.

واند يروني في إيتاكوماتا

Найдем ли мы койку в Итате.

دايني مي كليتوش أوت كوماتي

كم أجرة العرفة يوماً؟

Сколько стоит койка в сутки?

سكولك سنويت أدناكوماتاف دين ؟

Сколько стоит койка в Итате?

ياحاتشو أسناسا تايديليو

في أي ساعة يعلق القدق ؟

В какое время вешают котлет?

كاعدا راكريفيني غاسنييسو ؟

Сколько стоит койка в Итате?

كاكوي بومرتيبفويا غاسنيينشي ؟

أرجوك أن تحضر لي حراماً آخر

Пожалуйста, принесите мне еще одну порцию.

بريسيتي في إيشوانو أدبلا

عبرني هذه المشقة، من فضلك

Принесите мне другое полотенце
подушка.

برسبي مي دروغو بالاسبا ، بالاسبا

أرحوك أن توقف الساعة الساعة

Простыня в комнате в ванной комнате.

پراشوقاس وارموديقي قسيم تشاسوف

حط في الساعة ساعة ساعة

Простыня в комнате в ванной комнате.

برسبي مي وافرك ف قوسيم تشاسوف

Удобно каждый то же.

مدر شدي

أوبرافليا يوشي عاستييتساي

Подушка .

بادوشكا

مخدة

Простыня .

پروستينا

شرشف

Удобно каждый то же.

عأ بالاسبا فادا

ماء ساحل

Не удобно.

لا عاريا شدي

عأ ساحل

Удобно .

لا ودوب

عأ مريح

Удобно .

أودوبا

مريح

في المطعم

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مرحباً	ودعاً ستقوي	Добро пожаловать.
كيف حالكم اليوم ؟	شتو أوقاس ناراقتراك ؟	Что у вас на завтрак ?
أريد كاكاو	مي كاكاو	Мне какао .
شي	تشاي	Чай.
قهوة بحليب	كوفي سن مودكوم	Кофе с молоком .
بصلين مقشّرين	دفا جد سح سا	Два очищенных картофеля
جبة وزيتون أسود	سري تشوربني أليفي	Сыр и черные оливки.
حار طارة	سحقى حيب	Сытный суп .
زبدة ومربي	مسلاي فير	Масло и варенье.
عصى لاصحة طعام بعد	دبتي مي مه اويدا	Посоветуйте мне меню обеда .

ما الصبح اليومي عندكم؟

Какое ежедневное следа у вас ?

كأكويا أوفامس بيبي ديفنانيا بلودا ؟

Как стол с двумя месяцами .

مي ستول س دقونيا مستامي

Стот сто зорюк у вас ?

اينات ستول زايرايرا فاد ؟

Ка еде зторюк ?

كم يحبه علي أن أدفع ؟

Сколько я дол ен ?

سكولكا يادولجن راپلات ؟

Берите сачу .

оставьте .

То .

الأدوات :

Ложка

вилка

العربي	طريقة التطق	المقابل الروسي
سكين	موج	Нож
بحرمة	بلاطوك	Платок
صحن	تاريلكا	Тарелка
الماكول		
أصيص شامي	آرتيشوك	Артишок
دجاج	باكلاجان	Баклажаны
زيتون	زيتوني عاروشيك	Зеленый горошек
رمية	براسكورتياك - باميا	Проскурняк - бамия
خضار مسلوقة	خارشا كارميسك	Вареная картошка
خضار مسلوقة	خارشا كارميسك	Вареная картошка
خضار مسلوقة	خارشا كارميسك	Вареная картошка
بصل	بصلسكس	Бифитекс
بصل مسلوقة	بصل مسلوقة	Вареное яйцо
بصل مسلوقة	خارشا كارميسك	Вареное яйцо
جبن	سير	Сыр
حليب	مولوكونو	Молоко

المقابل الروسي طريقة النطق للمعرب

Горюх جـ رـ حـ حـ حـ

Улеб عـ لـ بـ عـ لـ بـ

Курица с рисом كـ رـ يـ سـ مـ رـ يـ سـ مـ دجاج مع الرز

Мясо с рисом مـ يـ اـ سـ مـ رـ يـ سـ مـ رز مع اللحم

Чай с лимоном چـ اـ يـ مـ لـ يـ مـ تـ مـ مـ مـ مـ

چاي كويون او نارنگيا مع ريسم

Масло مـ اـ سـ لـ ا مـ اـ سـ لـ ا

Слив. масло سـ لـ يـ مـ مـ اـ سـ لـ ا سـ لـ يـ مـ

Олив. масло اـ لـ يـ فـ مـ ا اـ لـ يـ فـ

Сардины سـ اـ رـ دـ يـ نـ يـ سـ اـ رـ دـ يـ نـ يـ

Салат из помидоров سـ لـ اـ ت سـ لـ اـ تـ مـ

سلاطه از پاميدورف

Салат из овощей سـ لـ اـ ت سـ لـ اـ تـ مـ

Чес. چـ سـ چـ سـ

Жареная рыба. جـ اـ رـ يـ نـ ا جـ اـ رـ يـ نـ ا

جـ اـ رـ يـ نـ ا جـ اـ رـ يـ نـ ا

Куриный суп. كـ وـ رـ يـ سـ وـ پـ كـ وـ رـ يـ دـ جـ اـ حـ

Бул. بـ وـ لـ بـ وـ لـ

العربي	طريقة النطق	الحقابل الروسي
عجوة بصل	بشيشما	Яичница
فروج مشوي	بشيشما باكوش	Печёная курица
فروج مقلي	جورشا كوريشما	Жареная курица
بسط	بشيشما كاپوستا	Цветная капуста
كوسا	كاششكى	Кабачки
لبين	كبير	Кефир
لحم	مياش	Мясо
لوبيا	فاسول	Фасоль
ملح	سول	Соль
بجارت	كشيشي مورع	Костный мозг
عجوة	بوشوشما مياش	Тушеное мясо
الخصر		
بصل	يامدوري	Помидоръ
بصل خصر	رامدوري بوش	Зеленый лук
بشوش	بيتوشك	Петрушка
ثوم	بشيشوك	Чеснок
بصل	بوش	Лук

العربي	طريقة الطبق	المقابل الروسي
حمص	لوبث - لوب	Салат - لوبث
خيار	أعورتي	Огурцы
فستق حديد	سلادكي - سس	Сладкий салат
فجل	ريدسكا	Редиска
ملفوف	كاپوستا	Капуста
بمعاء	ميت	Минт

الفاكهة

إجاص	غروشي	Груши
برتقال	أپيلسني	Апельсинъ
مطبخ أحمر	آديوز	Арбуз
مطبخ أصفر (شمام)	ديبا	Лия
سح	سفحي فسكي	Свежий фрукт
تفاح	يابلوكا	Яблоко
تمر	فيسكي	Финики
نين	إنجير	Инжир
خوخ	سليفي	Сливъ
دراق	پرسكي	Персики

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
جوز	عز - جي	Гранатъ
عنب	فموز عز - د	Виноград
فرد	ن - د - د - جي	Ягода
كر	قوشم	Вишни
مشمش	م - ك - م - ي	Абрикосы
موز	ن - د	Бананъ
ن - س - ت - ا - ف - د - ج	م - د - ر - د	Мандарин

الطعام: فاكهة، خضر، حبوب، حيوانات

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Груша	عروشي	حارس
Рис	ريس	ر
Ябло	إبدا	د
Банан	بكلاجني	ب
Апельсин	أبيسي	ب
Печенье	بيس	مكس
Лук	لوك	لص
Картошка	كارتوشكا	قارو
Арбуз	اربوز	فصح
Дыня	دينا	نصح
Петрушка	بيتروشكا	سده

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
مخ	مسخي مسكي	Свежие финики
هـ	هريطافي	Приправа
نص	نص	Яйцо
نص وسن	نريان نايسا	Вареное яйцо
نص من	ن ن ن نص	Вареное яйцо
نر هـ	نر هـ	Завтрак
نح	نح	Яблоко
ن	نسكي	Финики
ن	نح	Имбир
ن	نسسود	Чеснок
نح	نح دي	Голодны
ن	ن	Сыр
ن	نح	Ореки
نح	نر لار سي	Сладости
نح	نر هـ	Молоко
نح	نر و ح	Горех
نح	نح	Хлеб
نح	نر كوس	Уксус

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Сливы	سلفي	حج
Огурцы	عوسبي	حار
Курица	كوريسا	دجاج
Персики	پرسكي	دري
Гранаты	عمران	رمات
Масло	مسل	مد
Сливное масло	مسلم مسلا	رسم
Длинные - длинные	لشي - ماسيني	سور
Сахар	ساحر	سكر
Сладкие супы	دويبي سوج	سوف
Рыба	رسم	سمك
Маргарин	مورغرين	سمين
Чай	ساي	ساي
Специи	سمه سلا	سمه
Листья	سلا	سمه
Личинца	لشيني	عجوة
Чечевича	شعبي	عديم
Мёд	مود	عسل
Ужин	أوجين	عشاء

المعرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
عصندر	ياحتشوبيت	И хочу пить
عبد	قيا عراد	Виноград
عبد	أوبيد	Обед
واسول	فاسول	Фасоль
وكيه	فروكفي	Фрукт
فجرا	ريدسكا	Гедьски
فوج	كوريسا	Куриса
فوج مسان	كسود - كورمس	Кормс - Кисуд
فوج عتو	جارناد كوريسا	Жарнак Куриса
فجر	يعادي	Ягоди
فلسا حسي	فمسوسكي	Фисташки
فد	فدي	Босе
فهد	فدي	Кофе
فداب	فداب	Фадоб
فد	فينش	Фенш
فد	فبشي	Ваш и
فوم	كاباتشكي	Капачки
فس	فشمير	Фешир
فسه	فوج مسان - فوج مسان - فوج مسان	Кормс - Кисуд - Кормс

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

لحم	مياسا	Мясо
لحم مسلوق	لا داس مياسا	Вареное мясо
لحم ممتلي	خا داس	Жирное
ليمون	ليمون	Лимон
ماء	وا	Вода
عربي	وا بيا	Варенье
مشمش	'اير نكوسبي	Абрикосъ
ممتلي	ماتسكسكي	Сосиски
مخلع	سول	Болъ
مفتوف	كاسوسا	Капуста
موز	باناني	Бананъ
نعناع	مينت	Минт
موسيك ليموني	ماتاس	Мандарин

الشّراب

المقابل الروسي	طريقة النطق	العبري
Молоко	مولوكو	חלב
Сигарета	سيكاريتا	סיגרט
Чай	تشي	טײ
Пил	پيل	שׂוּב
Пить чай - Испить	خاتينه بيت - إسييتات چاچلو	שׂוּב טײ
Сок	سوك	עסן
Яблочный сок	يابلاشي سوك	עפּל סאַك
Сок из лимона	سوك من ليمون	עסן לימאן
Лимонный сок	ليمون سوك	עסן לימאן
Кофе	كوفي	קאפּע
Какао	كاكاو	קאקאוו
Кефир	كفير	קייפּיר

المعربي	طريقة نطق	لمقابل الروسي
ليجوناة	ليجونا	ЛИМОНАД
ماء	قادا	Вода
محبب سبي - مشرب سبي	محبب سبي	до С. ماء

المرض

نعرى	طريقة النطق	المقابل الروسى
		دكتور! إي أشكر ألتا في رأسى
		ДОКТОР, У МЕНЯ БОЛИТ ГОЛОВА .
		دكتور أو مييا باليت عالافا
		У МЕНЯ ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА .
		أو مييا فيسوكايا تيمپراتورا
		У МЕНЯ БОЛИТ ЖЕЛУДОК .
		أو مييا باليت جيولداك
		У МЕНЯ БОЛИТ СЕРДЦЕ .
		أو مييا باسورك
		هل من الضرورى أن أذهب إلى المستشفى؟
		НЕ ПОХОЖЕ НА ЗАБОЛЕВАНИЕ ?
		ميي نادا بايني ف بالينسو؟

У меня язык в животе . عدى معصى معدس

أو ميبا رير ف جيفاني

Мне холодно . مي خولادنا ر سحر سرد

Бессоница . بسونيتا م

Понос . بانوس إسهال

Боль . بول ألم

Тонзиллит . تونزيلت التهاب اللوزتين

Запор . زبور إمساك

Нездоровьи . نيزدوروفي احمرار عام

Усталость . أوستالاست تعب (إرهاق)

Отравление . أترافليسيا مسم

Насморк . ناسمورك زكام (رشح)

Кашля . كاشكيا سعال

Головная боль . علافي بول صداع (ألم في الرأس)

Те же дела что и раньше . صير مكر

في ديشيتسا سفابودا

Вздутие . فردوتيا متحمة

العربي طريقة الطبق المقادير الروسي

١٠٠ غرام لحم بقر مقطع مكعبات ١٠٠ غرام لحم بقر مقطع مكعبات ١٠٠ غرام لحم بقر مقطع مكعبات

پريستوپ اوت كامپي آل پوتشكاح

١٠٠ غرام لحم بقر مقطع مكعبات ١٠٠ غرام لحم بقر مقطع مكعبات ١٠٠ غرام لحم بقر مقطع مكعبات

پريستوپ مونتشفوف پيسكا

عند الطبيب

لغري	طريقة النطق	المقابل لروسي
صباح جيد دكتور	• Доброе утро, доктор.	صباح جيد دكتور
صباحي جيد	• Доброе утро.	صباحي جيد
لا شيء سيئ جداً	• Очень плохо.	لا شيء سيئ جداً
في عاود ديشات مفاسد	• Очень плохо.	في عاود ديشات مفاسد
رسم دبحر عده	• Очень плохо.	رسم دبحر عده
بلوحتا سيبب تشو ستقوبو	• Очень плохо.	بلوحتا سيبب تشو ستقوبو
معتاد دبحر	• Очень плохо.	معتاد دبحر
أوجيبا نامسارك	• Очень плохо.	أوجيبا نامسارك
لا شيء سيئ جداً	• Очень плохо.	لا شيء سيئ جداً
معاود شيفيليت روكمي	• Очень плохо.	معاود شيفيليت روكمي

هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

Вам надо ли идти в больницу?

معي نانا ليجات في باليتي؟

Вам надо ли идти с Наной в больницу?

Вам надо ли идти с Наной в больницу?

Вам надо ли идти с Наной в больницу?

في ما سبب هذا؟

أين بإمكانني أن أجد هذا الدواء؟

Где можно найти этот препарат?

عندي موجد ديتي إيتا ليكاوستا؟

У меня есть Дити Итэ Ликауста?

فوت قام ريتسيت

У меня есть Ритсет?

شتو يا دوليج ديالات؟

استدع لي طياً مختصاً

Позовите меня к врачу?

فيرقاني معي فرثا سينيباليتا

هل يجب أخذ حراقي؟

Наде надо ли брать жару?

هي نادا سميريت تبخير تورو؟

Наде надо ли брать жару?

موجين لي هي ريسين؟

على أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Наде надо ли брать жару?

Здравствуй, Надежда!

نادي هي ترستافام دعد ركة سكا سكرست؟

Наде надо ли брать жару?

موجنا مي كوريت

Наде надо ли брать жару?

فادي موي بوس

متى نصح العيادة صباحاً؟

متى نصح العيادة صباحاً؟

كاعدا انكريفاتسا كاييت اوتروم؟

متى اعود إلى العيادة؟

متى اعود إلى العيادة؟

كاعدا كمي پريفي نا پريسموتري؟

صريح معني

Анестезия

أنيستيزيا

بره نصح

Воспаление

فاسيپايييا

يهدب

Против — от воспаления

عند لا يهدب

ب فاسيپايييا

أعضاء الجسم

العربي	طريقه سطر	المقابل الروسي
رأس	رأس	голова
أذن	أذن	ухо
عين	عين	глаз
أنف	أنف	нос
فم	فم	рот
لسان	لسان	язык
حنك	حنك	нёбо
شفاه	شفاه	губы
فك	فك	челюсть
يد	يد	рука
كف	كف	ладонь
إصبع	إصبع	палец
خضوع	خضوع	локоть
مرفق	مرفق	локоть
كوع	كوع	локоть
معدة	معدة	желудок
كبد	كبد	печень

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
دم	كروف	Кровь
ذراع	زوكي	Руки
ذو	بودباروداك	Подбородок
رأس	سوحكي	Лёкие
س	علاق	Голова
رجل	بوعبي	Ноги
ساق	عوس	Голенъ
شعر	هسي	Усы
شعر	فولاسي	Волосы
شعة	عوي	Губъ
صلو	عروء	Трудъ
ظهر	سب	Спина
عظم	كوسب	Кость
عنق	سب	Цепъ
عيان	علاز	Глаза
مخازن	بدر	Бедро
فم	وب	Ротъ
قدمان	سوبي	Ступни
قلب	سيرسي	Сердце

المقابل الروسي

طريقة النطق

العربي

Печень

س

كبد

Плечи

سسي

كتفان

Почки

بوسيك

كلى

мясо

مسا

خمس

Борода

برد

حبه

Желудок

جهدو د

معد

Мозг /костный/

موج دسبي

مخاض

Лицо

لسمو

وجه

Кисть

كسمه

يد

في الصيدلية

المقابل لروسي طريقة لطق لغوي

هل توجد صيدلية قريبة؟

Есть ли поблизости аптека?

يست لي آيتكا پوليراسي؟

Я хочу средство от кашля ريد دواء ضد سعال

ياخشو مريد مستقا اوتكاشلي

Дайте, пожалуйста, асперина. عطي عندي

دايني پانشكوسيكاريت

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبية؟

Можно ли купить лекарство без рецепта?

موجنا مني كويت ليكارستد بيز ريتسيپتا؟

Какой способ применения? ما هي طريقة سميانه؟

كاكوي سهوساب پرميننيا؟

يعرف طريقه الطول المتصل الروسي

في سنة 1917
أوميا فيوكايا تيمراتورا

هل عندك دواء للنسكين ؟

هو ؟
أو فاس يست أير بواحد

هل يجب علي أن أشتري طبيباً ؟

هو ؟
مي نادا أراتيناك فاس

أريد مطهرة للحرج

هو ؟
حسو دير إيفيكسيروياشيا سريدستقا

هل يلزمي متشفي ؟

هو ؟
مي نادا أراتيناك فاس

مي نادا أراتيناك فاس

هو ؟
ياسترا دايو أوت بيسويشي

أنا مريض يا بولين

المقابل الروسي	طريقة النطق	عربي
У меня сердце бьется быстро .	أومينا سيرتسي بيوتسا بيسترا	قلبي يحرق
Медицински осмотр .	ميديتسيكسي أسموتر	كشف طبي
Головокружени .	علاء كروچس	دوخة
Боль в желудке .	بول ف جيلدكي	ألم معدة
Повос	پانوس	سعال

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
----------------	-------------	--------

Сколько стоит эта пара ما ثمن هذا حذاء ؟

سكولكا ستريت إيتا پارا ؟

Я хочу обувь по деревле اريد حذاء بحص

ياحتشو بو ديشيفلي

Обувь حذاء اوبوف

Обувь на высоких каблуках حذاء كعب عدر

اوبوف ناقيسوكيخ كابلوكاخ

Обувь на низких каблуках حذاء كعب منخفض

اوبوف نا نيقيسوكيخ كالوكاخ

Зимняя обувь حذاء شوي رجاء اوبوف

Летняя обувь حذاء صيفي بسيا اوبوف

Туфли سريط متحد شوردي

Шетка فرسة للحذاء شيونكا

Узкий носок جور صفي وركي ماسوت

Широкий носок جور عريض شوروكي ماسوت

عند بائع التبغ

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
من فضلك يى حد بائع التبغ ؟	عدي برادايوت تاباك ؟	Где продают табак ?
ما ثمن عليه السجائر من هذا النوع ؟	سكوليك ستوييت دباباشكا اينج سيماريب ؟	Сколько стоит одна пачка этих сигарет
اريد نوعاً أفضل	ياحاشو سيماريبي ليشي بوكاتشيسكو	я хочу сигареты выше по качеству
هل حد عديت عليه ؟	ست لي او فاس هانشكا . . . ؟	Есть ли у вас пачка . . . ?
من 'حد عديت سيجار ؟	ست لي او فاس سيماريبي ؟	Есть ли у вас сигары ?

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
سيجارة	سيمارين	Сигарета
علبة سجائر	پاشکا سيمارين	Пачка сигарет
كروور فتاح	سوت	Блок
لمبة سيجار	كرويك سيمارين	Коробка сигар

عند بائع الألبسة والأجواخ

العربي طريقة النطق المقابل الروسي

١ - التعابير الممكن استعمالها

أريد فستانا من القطن

Я хочу хлопчатобумажную ткань

باحاتشو حلايشانيو نكان

أريد قميصا من الكتان

Я хочу льняную ткань

باحاتشو شرسشيويو نكان

أريد قميصا من الحرير

Я хочу шелковую ткань

باحاتشو ليبانيويو نكان

أريد فستانا من الحرير

Я хочу шелковую ткань

باحاتشو شيونكا فويو

أرني هذا القماش من فضلك

Покажите эту ткань, пожалуйста.

پکاچيتي ايتوتكان پچالوستا

العرو طريقة الطلق المتقابل الروسي

أريد قياساً لونه... (راجع الألوان)

Я хочу узнать ... цвета
مي بوجا تكان، تسفت

Сколько ступеней в ...
سكولكا ستوبت أوين ميتر؟

ثم من بعد من حين (سندبر بعد فعل شيء شدة)

Сколько времени ...
سكولكا مروق مي ناد، فريات دليا، *

Сколько ...
سكولكا ايئا ستوت؟

Я хочу ...
ياحشو تكان دروعولاً تسفتا

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش

Дайте мне 3 м ...
دايني مي تري يمترا إر إيتاي تكان

أريد كمالات تناسب هذا الطقم

Я хочу ...
ياحاشو علسوك كام ري يحداديل في كسبوم

٢ - أسماء الثياب

Брюки	برويكي	سقمريه
Пиджака	سجاما	سجاما
Юбка	يو ك	يو
Пиджак	سجارت	حاجك
Носки	نوسكي	خوس
Нитка	نسكا	خيط
Галстук	عاسوك	نقعه علك
Платье	بلاي	روب
Путовница	پوفايسا	ور
Пояс	پوياس	رب
Паль	شال	مائل
Простыня	پروستينا	سرسك
Линчик	لنيسك	صندريه
Полная покрутка		فوطه سكره
پوفيركافكروغ بودر		
Белая простыня	بالا سيني	مشفه حرمه
Шапка	شاپكا	قبعة
Мужская шапка	موشكاك شاپكا	قبعة رجاليه

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
فمه سائيه	چيسكود شاپكا	Дешовый шапка
فمه ولاده	شاك دلي دبي	Дешовый дуби
ود	دريساكي	Перчатки
فريس	نكن	Ткань
فمض	روياشكا	Рубашка
كره	جيمپر	Джемпер
ماده	كوي تي كسيوم	Купалье, костюм
منشد	كروميت	Корсет
معطف	پالتو	Пальто
منص	نوجيتي	Ножницы
مسحه	پالائيسا	Полотенце
مسح يار	پلاتوك	Платок

عند البقال

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صباح الخير	دو بر د أو بر	Доброе утро
هل عندك حسنة فضول؟	أوفامس پست سير؟	У вас есть сыр?
هل هي جيدة؟	أوب سفجي؟	Он свежий ?
هل عندك أجود من هذه الزبدة؟	أوفامس پست ماسلا بولونني ؟	У вас есть масло по лучше ?
عصي عنه سردين	دبني بانكو سردين	Дайте банку сардин .
اعطني عنه طوب	دابني بانكو تونسا	Дайте банку тунца .

(راجع أسماء الفواكه والخضر والحبوب في فصل الأطعمة)

عند بائع الجرائد والمجلات

- عربي طريقة النطق المقابل الروسي
- من فضلك لي نسخة من الصحيفة 'The Herald' ؟
عندي برادابوت غاريني ؟
أريد صحيفة عربية
- Я хочу приобрести газету.
يحتاجشو غاريتو بأارايكم ياريكي
هل هناك صحيفة أخرى ؟
- Я хочу приобрести газету.
أوفاس يست ذروغايا غاريت ؟
- Я хочу приобрести газету.
سكديكي سوب ؟
هل عندك صحف البارحة ؟
- Я хочу приобрести газету.
أوفاس يت فنشيري شيبي غاريني ؟

أريد محلة عربيّة

Я хочу жить в Арабском городе.

ياخانشو جورنال ناآراسكم يازيكي

Жизнь моя в Арабском

تحيه ديه

ليبراتورني جورنال

Жизнь моя в Арабском

محله غيميه

Самостоятельно изучаю.

محله دكاهيه

ساتيرتشسكي جورنال

Жизнь моя в Арабском

محلّ مسجيه

پرمولوجيب لك عربي

Жизнь моя в Арабском

محلّ مسجيه

پرمولوجيب لك جورنالو

عند بائع المجوهرات

لـعـرـبـي طـرـيـقـة الـنـطـق الـمـقـابـل لـرـوسـي

من فضلك أين يوجد بائع للمجوهرات؟

Где находится ювелирный магазин ?

عندي نافودنتسا يوفيدبرني ماغازين؟

أريد من فضلك هذا الخاتم

Покажите мне кольцо понравившегося

پاکچیتی ایٹا کانسو پچالوستا

هل سمع ... حـد ؟ NO NO

موجودا پاپروناقات ایٹا؟

ماذا تقترح عليّ أن أشتري للهدايا؟

Что вы посоветуете мне купить в подарок ?

... می خریدم لاغی می داسد

ما نمس حد ؟ Что вы посоветуете ?

مکونکا ایٹا سئویت؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
خمس	م - ط	Серьга
خاتم	ك - م - و	Кольцо
ذهب	ز - ه - ل - ا	Золото
س - ه -	ب - ا - م - ي - ت	Браслет
صانع	ب - ه - م - ر	Ювелир
عاج	م - ل - و - ن - و - ث - ب - ك - و - س - ت	Слоновая кость
عقد	أ - و - ج - ي - ر - ي - ل - ي - ا	Ожерелье
فضة	س - ر - ب - ر - و	Серебро
م - ن -	ج - ي - م - ش - و - ع	Жемчуг
م - م - ر -	ال - م - ا - ر	Алмаз
م - ك - ي - س -	م - ك - ا - ر - ي - س - و - ب - ك - ي - س - و	Свадебное кольцо

في المكتبة

المعادل الروسي طريقة الطق العربي

هل يوجد مكتبة في هذه المدينة؟

Есть ли библиотека в этом городе?

هل هناك مكتبة في هذه المدينة؟

Где она находится?

هل هي؟

عندي أنا يا فؤاد؟

هل لديكم كتب باللغة...؟

Есть ли у вас книги на русском языке?

هل لديكم كتب باللغة الروسية؟

هل لديكم...

Есть ли у вас книги на русском языке?

هل لديكم كتب باللغة الروسية؟

أعطني هذا الكتاب من فضلك

Дайте мне этот книгу, пожалуйста

أعطني هذا الكتاب من فضلك

Это последнее издание? من هذه هي نسخة (أخيرة) ؟
إيتا باسليديا يردنيا؟

Это первое издание. هذا هو النسخة (أول) نسخة
إيتاريدكايا يردنيا

لا عسوان معرضاً لنكتاب ؟

Вь устраиваете выставки ?
في أوسترايفيتي فيستافكس ؟

У вас есть карта города? من عند حارسه مدينة ؟
أوقاس مت كارتا عورادا ؟

Дайте справочник на 1-й этаж. عضي دينا نسخة
دايتي سبراوفونيك بو عورادو

Дайте билет на 1-е место. دة عضي
حانشوراسكاري دليا ديتي

Дайте билет на 1-е место. دة عضي
لويلو كويت سلالدي

Дайте цветные карандаши. عضي عني دلاء مويه .
دايتي تسفينشي كارانداشي

أريد تلك الرواية	Дайте этот роман.
------------------	-------------------

وايني إيتات رمان

كم يبلغ الخسم؟	Какой счёт ?	كادى سىوت ؟
----------------	--------------	-------------

كم الخساب؟	Карманыш	كارانداشي
------------	----------	-----------

قلم رصاص	Авгурчка	افتاروتشكا
----------	----------	------------

قلم حجر	Белая бумага	بيلايا بوماجا
---------	--------------	---------------

ورق أبيض	Письмо	لاست دى لى
----------	--------	------------

محملة	Письма	لييك
-------	--------	------

مسطرة	Писатель	سائل
-------	----------	------

كاتب	Поэт	پويت
------	------	------

شاعر	Конверт	كونفرت
------	---------	--------

محفلة		
-------	--	--

أريد أن أرى ممي في المرأة

Я хочу увидеть Мими в женщине

حسب ما سمعنا كنت قد أتت في راحة

هذه راحة ؟ ? 12.12.12 الذي 12.12.12

مكونكا يا دولچی زلاتیت ؟

Иголка	بفولك	برية
Примерка	رماك	برهه
Подкладка	مكلاط	بقده
Брюки	بريوتي	مقبوس
Кюба	كمك	سورة
Карман	كمف	جبه
Пояс - талия	حارس	حصر
Литье	لشبه	حبسه
Нитка	نك	حقة
Булавка	لأولجا	برهس
Пуговица	بوغافيس	ر
Гиджак	بيجك	سه
Личик	لشيك	صدره

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
صوف	صوف	Керсть
صنوبر	نموني	Тесныи
طور	د	Длина
طوبال	دبي	Длиниг
طهر	سبيد	Спина
عرقص	شرف	Прота
قصر	ملا	Платъ
قصير	كوتكي	Короткий
قطر	حلويك	Хлопок
ممس	مكان	Тъанъ
كتف	نمشو	Глечо
كم	روكاف	Рукав
قرب	تسليت	Цвет
معدن الا	چورمال مودي	Журнал модн
مرآة	ويركالا	Зеркало
محفف	پالتو	Пальто
ماعم	مياحكي	Мягкий
مط	قيد	вид
وسع	سه وكي	Широкий

في المهنة

العربي	طريقة النطق	المعادل الروسي
ما مهنتك؟	Какая у вас профессия?	ما مهنتك؟
كم ساعة تعمل في اليوم؟	Сколько часов работаете в день?	كم ساعة تعمل في اليوم؟
من أين أنت؟	Откуда вы родом?	من أين أنت؟
هل أنت من مصر؟	Вы из Египта?	هل أنت من مصر؟
أنا دكتور	Доктор	أنا دكتور
صحافي	Журналист	صحافي
طالب	Студент	طالب
طبيب	Врач	طبيب

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
-------	-------------	----------------

عامل في مصنع	Рабочий	عامل في مصنع
محام	Адвокат	ادفكات
مهندس	Инженер	إنجينير
موظف في شركة	Служащий фирмы	سد حسي في مي
أريد قائمة الأسعار	Дайте пожалуйста цены	دايتي اوكانزين تسين
أنا أشتري	Я покупаю дешевле	ياكوبيو ديشيني

في الشارع

مغرب طريقة المطلق المقابل الروسي

صباح حسن سوراان اوبرا Доброе утро

من فضلك، من مخرجي موديه في فندق

Как вы добры и добры

كك هي دايبي دو غاستيني

من هنا اتسودا Отсюда

ارجوك ان ترافعي لأمني غرب

Я не местный, укажи мне дорогу

ياي ميسي اوكچيتي داروعو

لدي عمل، ولكن سأرسل معك شخصا

Я занят, но я пошлю с вами человека

ياوايات نويا پاشليوس لامي تشيلافيكا

من نحن الام ؟ Где вы находитесь ?

عدي مي ناحوديجا ؟

Как называется эта улица ?

كلك تاريقياتسا بيت اوليتسا

Где стоянка такси ?

من عهده التاكسي

عدي ستايانكا تاكسي ؟

كيف يمكنني الوصول إلى المحطة ؟

Как мне добраться до вокзала

كلك مني دايراتسا دو فاعزالا ؟

حتى أي ساعة تستقل زياتها ؟

До какого часа принимают заявки ?

دوكاكوتا تشاسا پرييتا بوت لودي ؟

هل يوجد متحف في هذه المدينة ؟

Есть ли музей в вашем городе ?

يست لي موزي في فاشم عورادي ؟

Как можно посетить его ?

كث موجا بانسب بقو

من مهي عمت

Когда вы увольняетесь с работы ?

كعد في وقتيتس من رايوي

العرب _____ طريقة النطق الحقابل الروسي

سي مضع محي، دودا، . Я не могу, CF, TM, I don't know

يا خاتيل بي بريتي رانا

عن لا روح . Я не могу, CF, TM, I don't know

يا بي دولجن آبرديفات

حب، م، فميت . Мне не нужно, CF, TM, I don't need

مني نرافيتسا بيت مفامي

محسبي حامي

„не правится, CF, TM, I don't like“

مني نرافيتسا كاك في سيب فيليوي

Хорошо خرشو حسناً

Спасибо Вам شكراً

في المصرف

العرب	طريقة اللفظ	المقابل الروسي
أين يوجد مصرف ؟	Где находится банк ?	عندي ناحو ديتسا بانك ؟
أين يوجد مكتب المتصرف ؟	Где кассир - меняла ?	عندي كاسير - ميتالا ؟
هل تصرف لي هذا الشيك ؟	Вы не выплатите мне чек	في ني فيلانيقي مي تشيك ؟
ما سعر صرف الدولار الأمريكي ؟	На сколько меняете американский доллар ?	ما سحكا مسيايني اميركاسكي دولار ؟
أريد سحب درهم	Я хочу брать деньги .	ياحاتشو برات دينغي

العربي طريقة الطق لمقابل الروسي

У меня нет денег • • • • • عددي حاليه
أومبيا ديجي پيرشود

Я хочу заплатить • • • • • بد ر دفع

Из кассы ? • • • • • بن بصدقه

Я хочу купить • • • • • ريد - ش ن سيم
سحانشو كويث آكتسي

Дайте квитанцию • • • • • اعطي إيصالاً
في أي ساعة يفتح المصرف؟

В какой час открывается банк ?
ف كاكوي تشس آنكريفايسا بانك
صرف لي مئة دولار

Заменить мне сто долларов • • • • •
راميسي لي ستو دولاروف

Близкие проценты • • • • •

بلشي پراتسيتي

Маленькие проценты • • • • •

ماليكي پراتسيتي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
مصرف مركزي	سبيري بانك	Центральный банк
مكتب مدير		Кабинет директора
	كابيت ديريكتورا	
فرع مصرف	وئدال بانك	Отдел банка .

في دائرة الشرطة

العرر _____ طريقة النطق _____ المعامل الروسي

من فصلك دلي على مركز الشرطة

Этот отделение милиции

عدي أتديسي ميليتسي

На меня напали... ناميب نابل عدي عدي على

Я потерял свой кошелек . فعدت محضتي

يا باتيريال سفوي كاشليوك

أريد تقديم دعوة ضد مجهول

Я хочу предъявить иск неизвестному .

حاتشو پريديفيت إيسك إيرفيسنومو

Я не обвиняю никого لا أنهم حد

ياي أبليبايو بيكاغو

меня обокрал... مسا أكرل عدي سر في

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
شرطي	مليشنيك	Милиционер
دركي	بوليسيسكي	Полицейский
مجرم	برسويك	Преступник
سارق	فد	Вор

عند شباك التذاكر

العرب	طريقة النقل	المقابل الروسي
مساءً آخر	دوري فيشر	Поздний Выход
متى سيبدأ العرض؟		Когда начинается представление ?
		كاعدا ناثشيفاتسا يريد مسافليها ؟
هل يستطيع شراء تذكرة ؟		можно купить билет ?
		موجنا كويت سيني ؟
أعطني تذكرة في الدرجة الأولى.		Дайте два билета первого класса .
		دايتي دثبيليت بيرفوتا كلاسا
في الدرجة الثانية	بروفان كلاسا	Второго класса
متى ينتهي العرض؟		Когда заканчивается представление ?
		كاعدا ركاتشيفاتسا يريد مسافليها ؟

هل يسمح بالتدخين داخل الصلاة ؟

Можно курить в зале ?

موجنا كوريت في زلي ؟

Спасибо .

صباحيا

شكراً

في السينما والمسرح

المقابل الروسي	طريقة النطق	أعرس
КИНО	كينو	السينما
Этот фильм интересен ?	هل يحب الذهاب إلى السينما ؟	
	في لوبيتي كينو ؟	
ФИЛЬМ	فيلم	الفيلم
	من هو بطل هذا الفيلم سابقاً ؟	
Кто играет главную роль ?	كنو ايسپالبايت علافويو رول ؟	
	هل يُعجبك هذا النوع من الأفلام ؟	
Вам нравится такого сюжета фильм ?	في لوبيتي تاكوكا سوجيتا فيلمي ؟	
Пьеса - спектакль	مسرحية	مسرحية
Кто написал пьесу ?	من هو مؤلف هذه المسرحية ؟	
	كنو پيسال پيسو ؟	

متى تبدأ المرحلة ؟

Когда начинается представление ؟

كاعدا ماتشيايتسا بریدستاقلیسا ؟

Хорошая г. 11.11.11 ما هو عدد الجيد

Мне понравился спектакль . من يحبني مسرحية

متي پوراقيلسا سپيكتاكل

Фильм понравился вам . لقد اعجبك فيلم

فيلم پونر قیلسا قام

Мне понравился фильм . من يحبني فيلم

متي پوراقيلسا فيلم

Вам понравился фильм ؟ من اعجبك فيلم ؟

قام پوراقيلسا فيلم ؟

Вам понравился спектакль ؟ من اعجبك مسرحية ؟

قام پوراقيلسا سپيكتاكل ؟

حياة الليل

المعرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
دعوك إلى حصو السرح .	И приглашаю Вас в театр .	يا بريغلاشايو فاس في تياتر
دعوك إلى حصو سبي .	Я приглашаю Вас в кино .	يا بريغلاشايو فاس في كينو
دعوك إلى سون العشاء مع زوجتي .	Я приглашаю Вас к ужину с женой .	يا بريغلاشايو ما أوجين
ادعوك إلى السهر في اسهي .	Я приглашаю Вас в Оау .	يا بريغلاشايف بار
أين شاك ليد ؟	Где покупают би етъ ?	غدي باكوپايوت بيليتي ؟
أعطني بطاقتين من فضلك	Дайте два билета пожалуйста .	دايفي دفا بيليت پچالوستا

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
الأوبرا	أوبرا	Опера
سهر	سوراب	Бай - Гестопан
السينما	كينو	Кино
الفيلم	فيلم	Фильм
الشاشة	إيكران	Экран
مخرج	بحور	Режиссер
وندلاء كـ	مايسرو	Мастро
المغني	ييفينس	певец
عارف لاسو	پيانت	Планист

التودد إلى فتاة

العربي	طريقة النطق	المقاس الروسي
أيتها الأمانة، أنت جميلة!		
		Девушка в очках красивая .
	ديفوشكا في أوتش كراسيفي	
وجهك جميل!		У вас красивое лицо .
	أو فاس كراسيفايا ليسو	
عيونك ساحرتان		Очаровательные глаза .
	انشار فا تيليي غلار	
فمك ربيع خفي!		У вас прекрасная фигура .
	أوفاس پريكراسنايا فيغورا	
أنا أحبك	يا فاس لوبو	Я вас люблю .
هل تحبني؟	يا ما لوبي	Вам меня любят ?

هل تستطيعين التهر معي هذه الليلة؟

Вы можете проводить ночь со мной

في موجتي پر فاديت نونش سامنوي ؟

Вам не надо проводить .

فانس نیز ابودو بیگ عدا

Какой вы есть ?

کاکوي فاش آدریس ؟

Какой номер на его телефоне .

کاکوي نومبر فاشیفا تیلیفون ؟

اكتب لي عنوانك من فضلك

Запишите мне Ваш адрес пожалуйста

رایشیتی منی فاش آدریس پاچالوستا .

Когда ?

کاعدا ؟

منی ؟

Где увижу вас еще раз ?

س منک رسه ؟

عدی اونیجو فاش ایشورار ؟

До свидания .

دوستی داب

بی لبه

دعوة إلى سهرة

العرس طريقة النطق معادل الروسي

هل تستطيعين التهر معي هذا المساء؟

Вы можете приехать со мной?

فهي موجيتي بروفاديت فيشرماموي؟

متى إذن؟ كاعدا؟ Когда?

ما رقم هاتفك من فصلك؟

Какой номер вашего телефона?

كاكوي نوميرفاشيفا نيلفونا؟

أه هـ، هذه أسبوع فقط (راجع الأعداد والأيام)

Я здесь только на неделю.

يا رديس تولكا نا بيدليو

هل تريدين سبكارة؟ Хотите сигарету?

حانتي سيماريتو؟

هل تريد تناول العشاء الآن؟

Вы хотите поужинать сейчас ?

حائتي يا أوجينات ساموي ؟

Когда ?

كأغدا ؟

متى ؟

هل تسمحين بالرقص معي ؟

Вы позволите танцевать с вами .

رايشتي تانسيفات معامي ؟

متى أستطيع رؤيتك ثانية ؟

Когда мы встретимся еще раз ?

كأغدا مي قسريتيمسا إيشوراي ؟

هل أستطيع رؤيتك عدأ ؟

Когда встретиться с вами завтра ?

موجد قسريتيمسا معامي رافتراي ؟

Это подарок вам . يا بادونا فام .

شكراً، كنت سعيداً معك

Спасибо, я прожил хорошо вместе с вами

ميساسيبا، يا بالاديل خروشويا قومبا

Спокойной ночи . до свидания

سپاکوینوي - نوتني - دوسفیدايي

في الدعوات

العرب طريقة الطبق المقابل الروسي

من معي يا ب؟ Хотите ли прийти в гости ?

حائقي پرچادیت فی عوسقی؟

مفضل در سه شب Приходите к нам вечером .

پرچادیتی ک نام فثیرم

هو - نه - نصفي سيرة مع

من معي يا ب؟ Хотите провести вечер с нами ?

حائقي پراقیستی فثیر ساموی؟

هل لديك عمل صباح العدا؟

ما فترا پایدیوتی ناراسوتو؟

بعد دعوت لأحدی و حقه عده فثی ب بون مع

Я пригласил друзей к ую и хотел бы
чтобы все пришли.

یا پریملاسیدو دروری ب فوجی بچاسیل ب شوی فو برسبی

هل أستطيع وست عمة نده؟

ПОЧЕМУ МЫ ВОЗРАЖАЕМСЯ НА ЭТО ?

ما عولي فستريتيتساس لامي إيشورار؟

اغنى أن تكونوا مسرورين

Я НАПИСАЛ К ВАМ ДВА СЛОВА .

يا نادبوس شتوفام ميلأيرياتا

الرغبات والطلبات

لغري	طريقة النطق	بمقابل الروسي
أريد كوب من ماء	ياحاشو ستاكان فادي	Я хочу стакан воды .
أعطين	أعطين	Я хочу пить .
أنا جائع	ياحاشو بسب	Я хочу есть .
تكلم على مهل من فضلك		
	عا فارتقي ميدلين باجلوست	Говорите медленнее пожалуйста .
دعني عن عدي	أوكاچيتي عدي غاشينا	Укажите где гостилица ؟
أريد أن أرى معرض	ياحاشو باستيت ليستافكو	Я хочу посмотреть выставку .
أرغب في زيارة حديقة العامة	ياحاشو بايتي ف پارك	Я хочу пойти в парк .

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل يؤدي في خدمه ؟
 HL СЛУЖАТЕ ЛЬ ОДОЛЖЕНИЕ
 في زديتي مي ادا لچيني ؟

اريد عودك
 Дайте ваш адрес
 دبي فاش دريس
 اتمنى
 Надеюсь
 ناديموس

الزيارات

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
هي بيعت في ريارو	Прихожние в Риаро	
	پريخاڊيني ففوسني	
مي سر، لا	«Куда выдете в Роси»	
	كاعدا پريديوتي في روسي ؟	
لا تأخر، نحن نستمر	«Не опаздывайте и продолжайте»	
	في اياردشاني مي چيدوم قاس	
	اصطحب صديقنا معك...	
	«Продолжайте с нами и дальше»	
	پريخاڊيني سن اوشيم دروعم	
نعم حسن ندي	«Сидите на троне»	
	سيادي ريامم سمعوي	
أهلا وسهلا	«Добро пожаловать»	

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

عسى و جمع	• Передать передать всем
	يريد اني يريهيهت قسم
رئيسكم سلامه	С акт ив до ку ти شمس ليدنا نوي

في النزهة

المدبل الروسي	طريقة النطق	التمرين
Я люблю вас, Ю. Т.	يا أوتش لوبليه غوليا	أنا أحبكم يا د
	هل لديك وقت فراغ في صباح العد؟	
Вы свободны завтра ?	في سقابودي زافترا؟	
	ما رأيك في أن نغوم سرعة قصيره؟	
Хотите ли вы поехать в Ташкент ?	حسي بيموغا براغولياتسا؟	
Голдой	لودكاى	في زورق
	بود أن نتعرف على آثار المدينة	
Я хочу поехать в Ташкент	من حسي بيموغا براغولياتسا بيميسامي؟	
Поедемте завтра в Ташкент		

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

هل تفضل العودة إلى المنزل؟
Хотите вернуться домой?
حاتيني فيرنونسا داموي؟

أترافقني إلى حديقة الحيوانات؟
Пойдете со мной в зоопарк?
بايديوتي ساموي في زويارك؟

متى يكون موعد؟
когда встретятся
كاعدا فستريمسا؟

تصل بـ هـ صـ
Позвоните мне .
باروسني مي
تصل معي
Позвоните со мной ساموي

في يوم السبت؟
в какой день вам удобно?
كاكوي دين قام پادجوديت؟

لا تسـ
не забудьте .
بـ دايود

لا تـ حـ رـ
не опоздавай
بـ ديدسان

ده بحود قصه
Скажите историю
زدبلال ماليسكو پير بر غولكو

خدمه عامه
Обслуживающий персонал
ايشيستيفني پارك

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
حله عند سمك	رسلك	Fludak .
صيد عصافير	أخوي سبيس	Oxpa d n n .

في المقهى

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
تعال يا صديق	بيديوم فا كافي	Сядь, дружок, сюда.
عازمون أعطنا فنجاني قهوة من فضلك	هل ساعدكم يا صديق؟	Спасибо, дружок, за кофе.
يا صديق عندكم؟	كافى أوفاس ديشكى؟	У вас есть чай, дружок?
ماذا نحب أن نشربه عندنا؟	هل ساعدكم يا صديق؟	Спасибо, дружок, за чай.
هل عندكم حليب؟	هل ساعدكم يا صديق؟	Спасибо, дружок, за чай.
هل عندكم حليب؟	هل ساعدكم يا صديق؟	Спасибо, дружок, за чай.

عطى عنه ملأ يده Да, я слышу много

دايني ياتشكو سيماريت

هل سمعتنا شطرنج ؟ Хотите играть в шахматы ?

خاتيني إيفرات فشاخاني ؟

ريد ن دفع Я слушаю . يا بوردو بلاتيت

الخاصر يدفع

кто проигрывает , тот будет платить .

كتو پرا ليعرايت ، توت بوديت بلاتيت

من ربح ؟ Кто выиграл ?

هذه مكان محدد Это место занято

ريد فسخ مناجات (مطعم) Принесите пожалуйста

پرينيسيني ماروجنايا

ما هذه الموسيقى جميلة ؟ Какая прекрасная музыка

كاكايلا لاجينايا موريك ؟

أريد قدح ماء بارد . Я хочу стакан холодной воды

ياحاشو سكون فادي

كبريتة Спички

سپيتشكي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
--------	-------------	----------------

قداحه (ولاعة)	راجيفالكو	Зажегалку . .
جريدة اليوم		Сегодняшняя газета .
		سيثوديا شنيو هاريتو
نهوة مع حليب	كوي م مولوكرم	Кув с молоком .
نهوة ملا سكر	كوي م ساجر	Кув с сахаром .

في المنزل

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
آلة تسجيل	ماغنيتافون	Магнитофон
أبواب	دفري	Двери
أثاث	أدرو داغاسي	Оборудование
براد (ثلاجة)	حالاديسٲ	Холодильник
تلفزيون	تديفيري	Телевизор
حمام	بانيا	Баня
خزانة	شكاف	Шкаф
راديو	راديو رومبيك	Радиоприёмник
سجاد	كافور	Ковёр
سرير	كر فانس	Кровать
سكاكين	موجي	Ножи
شبابيك	اوك	Окна
شرائط	پروسيبي	Простыни

المعادل الروسي	طريقة النطق	العربي
Балкон	مالكول	سرداب
Мыло	ميلا	صابون
Тарелки	تارينكي	صحنون
стол	ستول	جدول
кастрюля	كاسترويا	صحنون
Комната	كومنا	عريف
Обеденная комната	ميدان كومنا	عريف طعام
Спальня	سپانيا	عريف نوم
Постель	پوستيل	فرش
Электропечь	يكتور سيش	شون عار
Чашка	شاك	فجان
Зал	زال	مجلس
Стул	ستول	كرسي
Одеяло	ادبالا	حف
Холодная вода	خالدون فاد	ماء بارد
Горячая вода	عالي فاد	ماء ساخن
Проходная	پراخودنايا	مدخل
Зеркала	زيركالا	مرآة

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
منشط	راسسوسكا	Расческа
مصيح	كحيب	Кухня
مطبخه	كوفيمولكا	Ковбемолка
مفلاه	سكا فارودكا	Скавородка
مكة	اوتيوغ	Утюг
ملاعز	لوجكي	Ложки
مشمع	پالانتشي	Полотенце
وسادة	پادوشكا	Подушка

في مكتب البريد والبرق والهاتف

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Где находится почта ?	عندي يا حوديتس بوتشاي	من فضلك ابر مكتب بريد ؟
Далеко ?	دليك ؟	من هو بعيد ؟
Я хочу послать письмо возду́хом почтой	ياخاتشو پاسلات پيسموفردوشناي بوتشاي	اريد ارسال هذه الرسالة بالبريد الجوي
Я хочу послать телеграмму	ياخاتشو ديبيجي پيرفود	اريد ارسال برقية
Сколько стоит слово	سكويكا ستويت سلوفا ؟	كم حدة الكلمة ؟

أريد إرسال رسالة مضمونة

Я хочу отправить заказное письмо .

ياحاشو أتبراقبت زاكاريو يابسو

من فضلك، أريد أن أتلقى إلى ...

Пожалуйста , я хочу звонить в ...

ياحاشو رقابت في ...

أين يمكنني شراء بريد ؟

عندي ما عو كويت ماركى ؟

كيف أرسل هذا الطرد البريدي ؟

Как мне послать посылку ?

كك متي باسلات پاميلكو ؟

Что я должен сделать ?

ما ساجب عنى ؟

شتو يا دولچن زدبلا ؟

Пожалуйста

پا ساجب

مفضل

Стоимость

ستويماست

حره

Стоимость слова

ستويماستوفا

حره كتمه

Телеграмма

تيلеграма

برقه

Почта

پوشت

بند

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
بريد جوي	فا دوسانا بوتشا	Воздушная почта
مذكرة بريد	أذكريتكا	Открытка
هاتف - (هاتف)	تيليفون	Телефон
جوي - بريد	داسوفوي برفود	Почтовый перевод
رسالة	سبمه	Письмо
رسالة مستعجلة	سر وشتاب بيسمو	Срочное письмо
رسالة مصممة	ر كرون بيسمو	Заказное письмо
صندوق البريد	دسوفوي داشيف	Почтовый ящик
طابع	ماركا	Марка
مصدق	باسميككا	Посылка
مخبر	كوفته -	Конверт
عنوان	أدريس	Адрес
مفاوضة	به تفاغور	Переговор
مرسل	أيه فسل	Отправитель
مرسل إليه	به سبات	Адресат
مكتب البريد	داسوفوي سيبه	Почтовый центр
موزع البريد	بوستالوب	Почтальон
وزن الرسالة	فصل سس	Вес письма

في التجارة

العربي	طريقة اللفظ	المقابل الروسي
فلاس	دكم و سنف	Банкротство
إقتصاد	بوديس	Подпись
بيع	دوديس	Продавец
مضاعف	دافري	Товари
بيع	برود جا	Продажа
تصدير	رست	Сбыт
تصدير	كسيم ب	Экспорт
مضاعف	دريف	Тариф
حصة	دس	Убыток
دول	لاون	Лавка
بيع	برسيل	Прибыль
دول	سشوب . فكلاد	Счет — вклад
شراء	كوب	Купля

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Фирма	فيرما	شركة
Партнер	نيسور	شريك
Зиём	رايوم	فرص
комиссия	كوميسيا	دومسيون
Контора	كانور	مكتب
Вид	فد	نوع
Звѣтан.ля	كفتياتب	وصل

في السوق

العربي طريقة النطق المقابل الروسي

من عندك ؟ ١ Сколько ? كم ؟

سكولكا إيتا ستويت ؟

هل عندك بعض منه ؟ ٢ Чего ? ماذا ؟

وفاس يست لوتشا ؟

هل عندك بعض منه ؟ ٣ Сколько ? كم ؟

أوفاس يست ديشيفلي ؟

ليس بحاجة إليه ، شكر ٤ Спасибо , Ну ? ماذا ؟

إيتا مي بي بوجاء سياسي

من عندك ؟ ٥ Сколько ? كم ؟

ياحاشو ، إيتا سورن

هذا محبي ٦ Это мне нравится .

إيتا مي نرافيتا

Где вы это покупали . 'ري هد من قصت

پاکچینی آیتا پاجالوست

Мою собаку вы видели ? هل اسفنج ان حرب هد ؟

موچن پابروہاقت آیتا ؟

Вам же показали . نفع لی من قصت

او پاکویتی پاجالوست

Спасибо . شکرأ مہاسیبا

الوقت

العربي طريقة لفظ تمثيل الروسي

كم الساعة من صلاتك ؟

Сколько времени-только час

سكولكا قوميكي - كاتوري تشاس ؟

Без десяти десять . ١٠ ساعة إلا عشرة دقائق

بيز ديسيتي ديسيت

Один час , три . ساعة واحدة بعد منتصف الليل (صباح) - ٣

أدين تشاس اوترا

Два часа после полудня . ساعة اثنتان بعد ظهيرة

دفا تشسا بوسلي بانوديا

Шесть часов вечера . ساعة ست بعد الظهر

شيت تشيسوف فينشير

Восемь часов ночи . ساعة ثمانية ليلا

فوسم تشيسوف نووشي

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
دقيقة	عص	Минута.
ثانية	سيكونده	Секунда.
البحر	زهره	Заря - рассвет
الصباح	وهر	Утро
النهار	بوندين	Полдень
قبل ظهر	ده بيود	До полудня .
المساء	فمشر	Вечер .
غروب الشمس	ركت	Закат.
ليل	نوتش	Ночь.
البارحة	قشر	Вчера.
يوم	سيكوديا	Сегодня.
لغد	ر فـ	Завтра.
بعد سبعة	سارنو بارد	НЕДЕЛЮ НА: АД
بعد مائة	سارير بيدليو	Через неделю
سنة	عود	Год
شهر	مسيي	Месяц

الطقس

العربي	طريقة النطق	المقابل الروسي
كيف حال الطقس؟	كدا با عود ؟	Какая погода ?
الطقس جميل	خاروش با عود	Погода хорошая
الطقس ممطر	د حستفان با عود	Погода дождливая
الطقس مشمس	ايدنيوت سبيك	Идет снег
الطقس بارد	خاوود با عود	Холодная погода
الطقس حار	چاركا	Дарко
كم درجة الحرارة؟	كانا يا تيمپيراتور ؟	Какая температура ?
شمس	سوتنس	Солнце
هوا	فوردوخ	Воздух
ثلج	سبيك	Снег
مطر	دوجد	Дождь
العاصف	ميشيل	Метель

العرب	طريقة النطق	المقابل الروسي
العيوم	بلاكا	Облака.
جند	ليود	Лёд .

في المتحف

المعرض	طريقة الطق	المقابل الروسي
منى فتح لمتحف	كاعدا أتكريفائيتسا موزي	КОГДА ОТКРЫВАЕТСЯ МУЗЕЙ ?
كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟	كاك مويجا ياسيتيت موزي	КАК МОЖНО ПОСЕТИТЬ МУЗЕЙ ?
يا إيتريسويوس أيسكو ستقوم	يا إيتريسويوس أيسكو ستقوم	Я ИНТЕРЕСУЮСЬ ИСКУССТВОМ .
أيقونات	ايكوني	ИКОНЫ .
نحاس	ناسيكي	Полная книга .
نحت	رود نشت	Скульптура .
من حد نعمل	تشيو إيتا پرويز فيدييا	Чье это дело, владение ?

العربي	طريقة النطق	المعنى الروسي
--------	-------------	---------------

إلى أي عهد يعود عمر هذا العمل؟

К какому веку принадлежит эта работа - произведение ?

ک کاهمور فیکم پر پیداست ایسا پروریدہ ہے ؟

Зодчий	زود تخی	نحات
Артист - творилсе		فنان
	آرتیسٹ - چیٹایسیر	
Художник	خودوجسٹ	رسمہ
Архитектор	ارحیتکار	مهندس معماری

عند مزين الشعر

لغري	طريقة اللفظ	المقابل الروسي
أريد أن تقص لي شعري من فضلك		Я хочу подстричь волосы .
	ياحاتشو بود ستریش فولاسي	
أريد أن تحلق ذقي من فضلك		Сбрейте мне бороду по адуиста .
	ذبريقي مي بورادو	
هل تستطيع أن تصنع شعري بأسود؟ (راجع لأول)		Могли ли покрасить волосы черной краской
	ماسوفي ياك ست فولاسي تشيوردي كر سكوبي	
أريد أن تمشط شعري فقط من فضلك		Только причешьте мне волосы , пожалуйста.
	بريك برمشو سينثاني مي فولاسي ، ياخالوب	

اريد ان تجفف شعري بشف (ساشوار)

Осушите мне волосы сешуаром, пожалуйста

اسويشيني في فولا سي سيشوارام

اريد ان اجفف شعري بشكل جميل

Сделайте мне красивую причёску.

رديلي في كراسيفويو پرينشوسكو

كم يجب علي ان ادفع؟

Сколько я должен заплатить?

سكونيكا يادولچي رابلاتيت

Пудра

بودرا

بودرة

Прическа

پرينشوسكا

ساحة

Парикмахер

پاريكماحر

حلاق

Бриться

بريسا

حس دقه

Усы

وسي

سار

Волосы

فولاسي

شعر

Лезвие - бритва

ليرفيا - برشفا

سفرة

Парикмахерская

پاريكماحرسكايا

صالون

Духи

دوحي

عطر

Щетка

شوتكا

فرشاة

المقابل الروسي	طريقة النطق	العربي
Пробор	پرابور	مرف
Одеколон	اديكالون	كولونيا
Расческа	راسشوسكا	مشط
Крем для бритья .	كريم دسا بربيا	معجون حلاقة
Ножницы .	نوحيسي	مقص
Полотенце .	پالانسي	منشفة
Бритва .	بريتفا	موسى

فهرس المحتويات

٧	أحرف الهاء ..
١٠	الصماتر ..
١١	لاعد د لأسله ورسنه و لأجرء
١١	١ - الأعداء الأصلية ..
١٥	٢ - الأعداء الترسه ..
٢٠	٣ - الأجرء ..
٢١	٤ - الأصعب ..
٢٢	أعمال كثرة الاستعمال ..
٢٤	الحباب (العمليات الحبابية) ..
٢٥	الأوزان والمقاييس ..
٢٧	الصمات ..
٣٠	الألوان ..
٣٢	الحواس الخمس ..
٣٣	لأسم و لأشهر و عصور و لأوقات

٣٣	١ - أسماء الأيام . .
٣٤	٢ - أسماء الأشهر .
٣٥	٣ - أسماء الفصول .
٣٦	٤ - أسماء الأوقات
٣٧	الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال
٤٠	عبارات المحاملة تحية، اعتذار (أسف)، تعزية، تهنئة
٤٠	١ - التحية .
٤٢	٢ - اعتذار
٤٤	٣ - تعزية .
٤٥	٤ - تهنئة .
٤٦	٥ - شكر
٤٧	٦ - الوداع
٤٩	٧ - عدم التصديق والشك
٥٠	الجهات
٥١	الأهل والأقارب
٥٣	الطبيعة
٥٦	المعادن
٥٧	أدوات ربة
٥٩	في العمر
٦١	الحيوانات والطيور
٦٥	في مكتب السفريات
٦٨	في المطار

٧٠	السفر بالطائرة
٧٣	في الحمر ك
٧٦	السفر بالقطار
٧٩	السفر بالبحر
٨٢	السفر بالسيرة (في الدكسي)
٨٥	استئجار غرفة .
٨٧	في العلق
٩٠	في المطعم
٩٧	الطعام لأكهة، حصر، حوت، حيوانات
١٠٢	الشراب
١٠٤	المصرح .
١٠٧	عد النصيب
١١٠	عد طب الأسنان
١١٣	أعضاء الجسم
١١٦	في الصيدلية .
١١٩	عد بائع الأحذية
١٢١	عند بائع التبع
١٢٣	عد ناع الألسنة والأحواح
١٢٣	١ - التعابير الممكن استعمالها
١٢٥	٢ - أسماء الثياب
١٢٧	عند البقال
١٢٨	عند بائع الجرائد والمحلات

١٣٠	عند بائع المجوهرات
١٣٢	في المكتبة
١٣٥	عند الخياط
١٣٨	في المهنة
١٤٠	في الشارع
١٤٣	في المصرف
١٤٦	في دائرة الشرطة
١٤٨	عند شباك التذاكر
١٥٠	في السيتما والمسرح
١٥٢	حياة الليل
١٥٥	التودد إلى فتاة
١٥٧	دعوة إلى سهرة
١٥٩	في الدعوات
١٦١	الرغبات والطلبات
١٦٣	الزيارات
١٦٥	في التزهد
١٦٨	في المقهى
١٧١	في المنزل
١٧٤	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٧٧	في التجارة
١٧٩	في السوق
١٨١	الوقت

١٨٣	الطقس
١٨٥	في المتحف
١٨٧	عند مزين الشعر

هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية، وشملت الكلمات والتعبير والجمل التي لا بد أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:
الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الألمانية،
الإسبانية، الروسية، الفارسية، التركية،
البulgارية، الرومانية، البولونية، اليونانية،
السيرلانكية، الفلبينية.